

DIN NO P'TIT BISTROT

Comédie gaie en 3 actes

De

Christian DERYCKE

Adaptation en wallon du Centre

Patricia POLEYN

Répertoire SABAM

L'ACTION

Mickey et Jeanine tiennent un vieux bistrot de famille. Tout y est vieillot, même la clientèle habituelle très peu nombreuse : Popol l'agent de quartier, Marie une septuagénaire de la rue, Louis l'artiste raté... La commune envisageant de faire un parking à cet endroit, envoie un avis d'expropriation à Mickey et à Estelle sa voisine. Les liens de voisinage ne sont pas au beau fixe, mais la venue de l'huissier va resserrer les liens.....

DISTRIBUTION :

- MICKEY : Le patron du bistrot. Son vrai nom est Michel Hockey.
- JEANINE Sa femme. Elle rêve de partir s'installer ailleurs.
- CAROLE : Alias Peggy. Une pseudo étudiante anglaise qui est en réalité une jeune fille du Nord de la France faisant l'objet de recherche pour disparition.
- POPOL : L'agent de quartier.
- MARIE CHAVATE : Une vieille dame de la rue qui passe régulièrement prendre un verre. Son surnom vient de sa façon de marcher. Elle traîne les pieds.
- ESTELLE LARIBAUD : La voisine. Une vieille fille acariâtre qui ne s'en laisse pas conter.
- LOUIS : Un client original. Un artiste ayant raté sa vocation de chanteur.
- DANY : L'ex ami de Carole, un petit escroc, pas bien méchant finalement.
- MAITRE PLATEVOET : Femme huissier venant faire le rapport d'expertise.

DECOR :

L'intérieur d'un vieux café. Fond scène milieu trône le comptoir vieux style, avec des pompes à bière. Derrière celui-ci, des étagères avec des verres et quelques bouteilles. Une corniche surplombe les étagères supportant diverses coupes et trophées. A gauche, fond scène, un vieux juke-box. A droite, au fond, se trouve la porte des toilettes.

Côté gauche, au milieu, la porte d'entrée du café. Une porte vitrée sur laquelle on peut lire "chez Mickey". Centre scène, de gauche à droite, quelques tables et chaises de café. Côté droit, au fond, on découvre la porte du privé et plus avant scène, la porte donnant vers l'étage. Sur les murs, on découvre toutes sortes de publicités de boissons diverses, un porte-jeux de cartes, un vieux support de queues de billard... Tout y est désuet mais chaud.

ACTE 1

Scène 1 : Mickey - Jeanine – Peggy

- 1 .Jeanine : *(venant de la cuisine)* Du n' é nîⁿ frumè l' î dèl nût'. C' èst pus ronfyî qu' vos fêtes, c' èst grognî !. Si Spielberg vos intind, vos s' rèz tout d' swite ingadjî pour doublér lès dinosôres dins Jurassik parc !
- 2 .Mickey : Vos-ègsajèrèz toudis! Du n' é rîⁿ intindu, mi !
- 3 .Jeanine : bîⁿ seûr, vos dormèz! Du pû chuflér, vos scouftér, vos mambournér... Vos r' couminchèz 2 munutes après!
- 4 .Mickey : Ca dwat yèsse a côse dè mès véjêtâcions...
- 5 .Jeanine : A m' n' idéye qu' c' èst pus dèl véjêtâcion mès câremint 'ne forèt vièrdje què vos-avèz dins vo nèz ! Vos d' vrîz dalér vîr èl mèd' cin ! Ca s' opère, ça !
- 6.Mickey : Miyârd ! Vos-in fêtes dès-imbaras ! Tout ça pac' què du doûr dè timps-in-tamps avû m' bouche ouvriye !
- 7.Jeanine : Du n' fé pont d' imbaras, du sù scrande ! Ca fêt dès s' mènes què du n' doûr pus fok ène pére d' eûre par nût'. Vos savèz qu' c' è-st-ène côse dè divorce?
- 8.Mickey : Et alèz ! Après l' osto, vlà qu' vos volèz m' invouyî ô tribunal !
- 9.Jeanine : Inspèchî l' ôte dè dormi, c' èst du arcèl' mint !
- 10.Mickey : Eyèt v' ni dormi twas coûps par sèmène avû dès bigoudis su l' tièsse, c' èst nîⁿ du arcèl' mint, ça ?
- 11.Jeanine : Vos ronfyèz ! C' èst du tapâdje nocturne ! Et d' é d' ja bîⁿ r' markî, quand vos buvèz branmint d' pintes, c' èst co pîre. Djustèmint, ayér ô nût' vos-avèz co in coûp bîⁿ carburè !
- 12.Mickey : Du n' pû quand minme nîⁿ 'rfusér l' comèrce ! Quand 'ne pratike èm paye 'ne pinte, du dwa acsèptér !
- 13.Jeanine : Vos n' avèz qu' a fé chènance èyèt toudis bwâre èl minme !
- 14.Mickey : Roûlér l' cliyantèle ? Jamés, madame ! C' è-st'ne méson d' confiance douci !
- 15.Jeanine : Et bîⁿ adon, buvèz dè l' yau, ou du coca-cola !
- 16.Mikey : Astèz sote vous! In cabartî qui bwat dè l' yau? C' èst come in bouchî qui mindje du pèchon ! Vos volèz foute èm' réputâcion in l' ér ? D' é in comèrce qui rote èyèt....
- 17.Jeanine : In comèrce qui rote !!! Infin mickey ! Ouvrèz vos-îs... Rinvèyèz-vous !
- 18.Mickey : Pouquè ? Du ronfèye ?
- 19.Jeanine : A tout skèter, vos-avez co 3, alèz 4 pratikes ! Eyèt co, dès piliès d' contwâr !
- 20.Mickey : C' è-st-avû dès piliès qu' on tîⁿ l' méson stampéye! Et a l' ducasse, hin ? I n' d' a nîⁿ, du monde ?
- 21.Jeanine : C' èst 2 coûps par an èle ducasse ! Ascoutèz... On-a 'ne miyète dè lyârds su l' costè, on-a in pt' tit chalèt dins lès-Ardènes... On vind tout l' bazâr èt on va s' instalér lôvô ! Què c' què vos-in pinsèz ?

- 22.Mickey : Vinte in bistrot qu'd'é hérité d'mès parints, qui l'tènin-tè yeusses-minme dè leû parints ? Jamés ! C'èst nîⁿ in bistrot ordinére! C'è-st'in vèstîje dè l'istwâre... In monumint istorique ! El patrimwane matérièl dèl Louviére!
- 23.Jeanine : Ah ça, c'èst l'vré ! Minme si vos grand-pé r'vènoût, i n'sroût nîⁿ pièrdu. Du vû bîⁿ wadjî qu'i n'a rîⁿ d'candjî dèspus qu'èl caboulot ègsisse!
- 24.Mickey : Et adon, quitér L' Louviére, impossîbe ! D'é skèpi douci, du vike douci, du d'morré douci... On n'dèracine rîⁿ in vî arbe !
- 25.Jeanine : Come lès cîⁿs qu' vos coupèz pindant l'nût' ? L'èst bon m'fi, continuwèz à nîⁿ r'fusér l'comèrce, èyèt vos srèz bîⁿ râde ègsôcè ! Fêtes confyince à vo fwa !
- 26.Mickey : I d'a qui font leu priyères ô matin in s'èrlèvant mès mi, c'èst nîⁿ lès pènes, d'é lès litanîyes dè Sainte Jeanine dè l'Efant Jésus ! (*Peggy entre venant des chambres*)
- 27.Peggy : Amen! (*Elle rit. Elle se force à parler avec un accent anglais*)
Hello miss Jeanine... Bonjour monsieur Mickey.
- 28.Mickey : Dondjoû Peggy. (*La montrant à Jeanine*) Eyèt lèye ? C'èst nîⁿ ène pratike? El tchambe d'ètydyanse qu'on louwe... Ca ètou c'èst n'dradicion dins l'famîye : l'akeuy' !
- 29.Jeanine : Eyèt tout bon, c'èst dins l'famîye ètou? Vos n'savéz minme nîⁿ d'ayu c'qu'èle vûde èç fiye-la !
- 30.Mickey : Bîⁿ d'Inglètère da! Ca s'intind tout d'swite!
- 31.Jeanine : Ele arîve insi... Mèrseûle, ayér ô nût'... Eyèt vous, lès-îs frumès, vos l'acsèptèz dins no méson !
- 32.Mickey : C'astoût pou lyi rinde sèrvice... Et adon, ça raporte!
- 33.Jeanine : Ca raporte si èle paye! Du n'é nîⁿ co vu l'couleûr dè s'porte mounwaye, mi ! Què c'qu'èle vîⁿt foute par-ci ?
- 34.Mickey : Bîⁿ èle l'a dit, pou aprinde èl wallon, tènèz !... Hin Peggy ? Wallon ?
- 35.Peggy : (*Qui jusque là feint de ne rien entendre*) Yes! Yes! Wallon!
- 36.Mickey : D'ayeûrs, du lyi é dja apris ène pére dè mots... Alèz Peggy ! Moustrèz ! Preûmière lèçon !
- 37.Peggy : Du prind ène sèle ! Du m'assî a tâbe ! Du bwa ène bone crasse pinte ! (*Elle rit*)
- 38.Mickey : Bravo ! Vos vyèz ! Ele aprind râde ! Ca, ça s'loume l'imèrsion linguistique !
- 39.Jeanine : Ah way' ? Et bîⁿ avû l'bain qu'èle va prinde douci, c'èst nîⁿ dè mangn qu'èle s'ra intèrprète ! Eyèt, dè què c'qu'èle vike?
- 40.Mickey : (*à Peggy*)... Euh... My feûme démande si vous avwâr dè lyârd ?
- 41.Peggy : What? (*Mickey fait le geste d'argent avec les doigts*) Oh! Yes! Money?
- 42.Mickey : Way' ! Infin l'mounwaye... Mès lès biyèts ètou !
- 43.Peggy : My daddy send me a cheque every month...
- 44.Mickey : Ah ! (*Il n'a bien sûr rien compris*) Vos vèyèz !
- 45.Jeanine : Què c'qu'èle a dit?
- 46.Mickey : Vos n'avèz nîⁿ compris? (*Il rit*) Et bîⁿ èle dit què s'daddy...

- 47.Jeanine : C'est qui ça "s'daddy"?
- 48.Mickey : In bankî seûr'mint... Wat is... Daddy?
- 49.Peggy : My father...my papa... donne à me a cheque!
- 50.Mickey : Et bîⁿ v'la qu'du comprend l'inglès tout mèt'nant... Ele dit què s'père..
- 51.Jeanine : Ca va, mèrci... D'linglès insi mi ètou du l'comprend! Bon ! Sainte Jeanine dè l'Efant Jésus s'in va fé du cafè !
- 52.Mickey : Bone idéye! Seûr'mint qu'èle a fangn'ètou! Heuh Miam miam?!
- 53.Jeanine : (*moqueuse*) C'è-st-incwayâbe c'què vos còsèz bîⁿ l'inglès !
- 54.Peggy : Oh yes! I am hungry!
- 55.Mickey : Ah! Vos vyèz!
- 56.Jeanine: Ele vîⁿt dè Hongrie?
- 57.Peggy : No! No! I am (*elle mime son ventre vide*)
- 58.Jeanine : Ca va, d'é compris ! Si c'est come ayér ô nû^t, èle a bondi su m'rata come si èle n'avoût pus mindjî dèspûs 8 djoûs !
- 59.Mickey : Normal, èle vîⁿt d'Ingletère... Alèz, fêtes-li dè^s ûs avû du lârd...
- 60.Jeanine : Eyèt pouquè nîⁿ ène choucroute garnîye tant qu'vos-i astèz ! C'est pangn, bûre, confitûre èyèt cafè... Non mès ! Tchambe d'étudyant du vû bîⁿ mès nîⁿ tchambe d'ôte èno...(*elle sort cuisine*)
- 61.Peggy : Miss Jeanine... très fâchée ?
- 62.Mickey : Oh non! Doula èle èst normale! Em feûme, c'èst come èl Manche, minme pa bia tamps il a toudis branmint d'vâgues!
- 63.Peggy : Des vakes ?
- 64.Mickey : (*rit*) Non, nîⁿ dè^s vakes! (*Imitant*) Meuh! Mès dè^s vâgues (*Idem avec bruit de vagues*)
- 65.Peggy : Oh yes! The sea!.. Je compris! (*Elle rit*)
- 66.Mickey : Vos vyèz, ça couminche a v'ni! Alèz, assizèz-vous-la m'pètte Peggy.
- 67.Peggy : Du prind ène sèle, du m'assî à tâbe; du bwa ène bone crasse pinte...
- 68.Mickey : (*riant*) C'èst bîⁿ waye! Mès tout mètnant, pou l'bone crasse pinte, tout c'què vos-ârez, c'è-st-ène jate dè cafè avû du lét èyèt du suk!
- 69.Peggy : I prefere... tea!.. Have you tea!
- 70.Mickey : Du tè? Ah way' lès-inglès avû leû tè! Ca, du dwa d'mandér! (*A la porte du privé*) Jeanine, vos sârîz fé n'jate dè "thea"?
- 71.Jeanine : (*voix off*) Dè què? Eyèt pouquè nîⁿ dè l'soupe a tomates ? C'èst cafè ou bîⁿ rîⁿ du tout!
- 72.Mickey : Bon! Ca va! Vos n'astèz vrémint nîⁿ pou l'Europe vous!(*il claque la porte*) Euh... Du thé i n'd'a pus pont!
- 73.Peggy : Oh!..Ok!..Have you got e nice sleep, monsieur Mickey?
- 74.Mickey : In slip? bîⁿ way'! D'in mèt in frèch' tous lès djoûs. Qué question!
- 75.Peggy : No !..You... bien dormi?
- 76.Mickey : Anh! Sleep! Dormi!...Way', mèrci... Eyèt vous, good sleep?

- 77.Peggy : Yes, thank you !..
- 78.Mickey : Slip! Qué drole dè langâdje tout l'minme!
- 79.Peggy : I was very tired !
- 80.Mickey : Vos-astèz toute réde! Ca, c'est l'vwayâdje! A propôs, vos-avèz v'nu in train? In batia? In avion?
- 81.Peggy : *(moue volontaire d'incompréhension)* I don't understand.
82. Mickey : *(mêlant le geste à la parole)* Vous, douci...Train? *(Mime le bruit et geste)* Batia? *(Idem)* Avion *(idem tandis que Popol entre, une malette ssus le bras)*

Scène 2 : Mickey - Popol - Peggy – Jeanine

- 83.Popol : Salut Mickey! Du dèrindje? Du vwa qu'vos rèpètèz in one man show! Què c'què vos racontèz doula? El dèbarquèmint in Normandie? *(Il rit)*
- 84.Mickey : Du vos signale qu'astèz payî avû mès-impôts pou nos protédjî, nîⁿ pou vos foute dè djins!
- 85.Popol : Oh! C'èst nîⁿ l'plancarte "ouvri" qui fôt mète su vo n'uche! C'èst "D'monvés pway"!
- 86.Mickey : Du n'sû nîⁿ d'monvés pway', mès i n'fôt nîⁿ s'foute dè mi si timpe ô matin! Du sùss-t-in train dè d'mandér a ç'fîye-la comint c'qu'èle a v'nu par-ci!
- 87.Popol : Ele èst sourte?
- 88.Mickey : Non, inglése! Es nom c'èst Peggy! *(Présentant)* Du vos présinte Popol
- 89.Peggy : A policeman ?..
- 90.Mickey : Police, way' ! "Man" Ca, c'èst nîⁿ seûr!*(il rit)*
- 91.Popol : *(Vexé)* Ca dira, way'? Bondjoû Peggy
- 92.Peggy : Hello Popol ! How do you do ?
- 93.Popol : Què c'qu'èle a dit?
- 94.Mickey : Ele vos d'mande comint c'què vos dalèz! Et bîⁿ! Mi qui comptoû sur vous pou s'èsplikî avû lèye! Vos n'counichéz nîⁿ l'inglès dins l'police?
- 95.Popol : Eyèt co què!. Dèdja qu'on-a dè rûjes avû l'flamint! On-èst dè flics, nîⁿ dè DVD ayu c'qu'è vos pouvèz chwasi èl languâdje què vos volèz!
- 96.Mickey : *(Moqueur)* C'èst l'vré! Vous, vos stèz garde champète!
- 97.Popol : On n'dit pus garde champète! On èst "ajint d'quartî", "dès ajints d'proximité"!
- 98.Jeanine : *(venant de la cuisine)* Mamzèle l'inglése èst chèrvîye *(elle apporte un plateau qu'elle dépose sur une table où Peggy se précipite)*
- 99.Peggy : Aah !..I'm hungry... I am hungry !
- 100.Popol : Ele vîⁿt dè Hongrie?
- 101.Jeanine : Vous ètou vos stèz douwèz pou l'inglès! Du n'sé nîⁿ d'ayu c'qu'èle vîⁿt mès du pû vos dîre què c'è-st-in indroût ayu c'qu'i 'n'a seûrmint rîⁿ a mindjî! Rwètèz qué goulafe!
- 102.Peggy : *(s'arrête)* Goulafe? *(Regarde si elle n'a pas fait de taches)*
- 103.Mickey : Léchèz c'fîye-la mindjî a s'n'ése! *(Montrant à Peggy qu'elle doit manger)*

- 104.Popol : C'è-st'in pléji d'èl vîr mindjî! D'atrap'roû fangn' rîⁿ qu'in l'raguidant!
- 105.Jeanine : Et bîⁿ frumèz vos-îs pac'qu'èl resto, il-èst frumèz pou l'moumint!
- 106.Mickey : Eyèt li, vos n'l'avèz nîⁿ comptè dins mès pratikes?
- 107.Jeanine : Non! D'é comptè seûl'mint lès pratikes qui raporte-tè! Li, tous lès véres qu'i bwat, c'è-st-a l'î! Et du vû bîⁿ wadjî qu'il-a dès tickèts plangn' sès potches dès pintes qu'on lyi a payî mès qu'i n'a nin seû bwâre! In tous lès cas, du n'é nîⁿ l'souvance d'avoû vu l'couleûr dè s'portefeuy! (*Elle sort dans la cuisine*)
- 108.Popol : El coûp qui vîⁿt, du ratindré onze eûres avant d'rintrér douci! Pus timpe, ça vole bas!
- 109.Mickey : Fôt dire ça ô chèf d'èscadrîye, èm fi! (*Il rit*) Ene crasse pinte?
- 110.Peggy : (*Appliquée sur la prononciation*) Du bwa ène bone crasse pinte!
- 111.Popol : Ele bwat dès pintes in dèdjunant?
- 112.Mickey : Non! C'è-st-ène frâse què d'lyi é apris! Ele èst douci pou ça!
- 113.Popol : Pou bware dès pintes?
- 114.Mickey : Mès non inocint! Pou aprinde èl wallon! Adon? Vos buvèz ou vos n'buveⁿz nîⁿ?
- 115.Popol : Jamés in sèrvice... Eyèt la, du sû in sèrvice! (*Il ouvre sa serviette*) On-a r'çu ène plainte dè Laribaud Estelle.
- 116.Mickey : El sorcière d'a costè? Co toudis?
- 117.Popol : Et way! Co toudis! Tapâdje nocturne! L'musique dè vos djuke-box va trop foûrt!
- 118.Mickey : I n'va pus dèspûs twas-ans m'djuge-box, vos l'savèz bîⁿ!! Raguidèz vous-minme, i-n-a minme pus pont d'fil, nîⁿ d'prîje dè courant!
- 119.Popol : Pourtant, avant ayér, mârdi èl 17 dè setimbe, èle a intindu dèl musique. Ele a tèlèfonè pou d'mandér d'bachî l'son pac'qu'èle nè savoût nîⁿ dormi èyèt vos lyi avèz rèspondu....
- 120.Mickey : ...Qu'èle n'avoût qu'à sè scrandîr ène miyète pindant l'djournéye àl place dè djokî come matahari à s'fèrnièsse!
- 121.Popol : Adon, il-avoût dèl musique?
- 122.Mickey : C'astoût l'grand Louis qui s'pèrdoût pou Luis Mariano!
- 123.Popol : Faloût l'fé tère!
- 124.Mickey : Coûpér l'fil a in djuge-box c'è-st-éjîle! Mès fé tère èl grand Louis, c'è-st-impossîbe! Vos l'counichèz èno? Quand-i couminche i n's'arête pus...I fét in pot pourri qui couminche avû Charles Trenet pou fini avû Adamo! Infin quand d'arîve a r'counwate èle tchanson!
- 125.Popol : C'èst nîn tout! Ele sè plangn ètou d'intinde tous lès nûtes in brût d'moteûr qui vîⁿt d'vo méson (*Peggy rit de bon coeur*) Pouquè c'èle rit ç'tèle-la? Vous....Compris?
- 126.Peggy : A little bit, yes !
- 127.Popol : Atincion mam'zèle! Pont d'insultes, du sû in sèrvice!
- 128.Peggy : No insultes!.. Je compris un petit peu... Moi aussi entendu... Bruit de motor (*imitant*) tout le nuit !

- 129.Mickey : Ah way! Du sé c'què c'èst! C'èst Jeanine!...Ele ronfèye!
- 130.Popol : Et ça n'vos dèrindje nîⁿ?
- 131.Mickey : Oh! Du sùss-abitwè... Du n'l'intind minme pus!
- 132.Popol : Vos savèz què quand ça arîve tous lès nûtes, c'è-st-ène côse dè divorce ça!
- 133.Mickey : Non! Jamés vré! (*Eclatant de rire*)
- 134.Popol : Fêtes in-èfoûrt Mickey!
- 135.Mickey : Mès du n'fé qu'ça avû Jeanine dèspûs trinte-chonk ans!
- 136.Popol : Du vos parle d'èl vijène! Si èle sè plangn co in coûp, du s'ré oblidjî d'vèrbalisér!
- 137.Mickey : Et bîⁿ vèrbalisèz Popol, vèrbalisèz! C'coumére-la, c'è-st-inne inmèrdeûse! Ele trouvroût dè poûs su l'tièsse d'in blârè! Du sù seûr què m'bistrot i vôt 25.000 euros d'mwinsse rîⁿ qu'pacqu'è c'èst lèye èm'vijène!
- 138.Popol : Djustèmint! A propos, d'é co in-ôte monvése novèle!
- 139.Mickey : Co toudis? I n'fôt pus raguidér l'djournal télévisè avû vous! C'è-st-in dirèc' ! Alèz! Anoncèz!
- 140.Popol : (*tendant une enveloppe*) C'è-st-in-avis d'èspropriâcion (*Mickey s'étrangle*)
- 141.Mickey : Du sù èspropriyè? (*Il prend une bouteille dans le bar et se sert un alcool qu'il boit d'un trait*) Mès pouquè?
- 142.Popol : Ele vile vût fé in grand parking... Douci!
- 143.Mickey : In parking? Al place d'in cafè pus qu'cint'nère? Jamés... Judas!
- 144.Popol : Mès c'èst nîⁿ mi l'rèspôsâbe! Mi du dwa seul'mint vos r'mète l'avis! Signèz douci come què vos l'avèz bîⁿ r'cû!
- 145.Mickey : Mi, du n'sign' rîⁿ du tout ! Fô fré!
- 146.Popol : Du fé m'n'ouvrâdje, Mickey! Què vos signisse ou nîⁿ, ça n'cand'jra rîⁿ du tout! Is vont invouyî lussière!
- 147.Mickey : Et bîⁿ qui vènisse, lussière! Du l'ratind! C'èst tout ou bîⁿ vos d'avèz co n'mèyeûse dins l'fond d'vo saclot!
- 148.Popol : Non! Ah syè!... Vos volèz bîⁿ mète èç'n-afiche-ci a l'fèrnièsse? C'è-st-in avis d'èrchèrche qui vîⁿt dèl police dè Maubeuge. Il a n'djonne fîye qu'a disparu dèspûs twas djoûs! (*Peggy s'étrangle et tousse bruyamment*) Ah! Il a passè pô trô a Pater! Ca du n'sé nîⁿ comint c'qu'on dit in inglès!
- 149.Mickey : Et du n'pû rîⁿ fé?
- 150.Popol : Syè! Mètèz-le a vo fèrnièsse! Il a ène foto dèl fîye adon, on n'sét jamés.... S'il-a n'saki....
- 151.Mickey : Du vos parle dè m'n'èsproriâcion! Du m'in fou mi dè ç'pouye-la! (*Il déplie l'affiche nerveusement*)
- 152.Popol : Ca du n'sés nîⁿ! Du supôse qui n'vont nîⁿ invouyî l'buldozèr pindant qu'astèz co dins l'méson (*il rit... Regard noir de Mickey qui regarde ensuite distraitemment l'affiche. Regarde Peggy. S'étrangle... et se ressert un verre*) Bon! Tout mèt'nant, d'é fini m'sèrvice, du pû in bwâre yeune!
- 153.Mickey : Hin? Euh.... Non!... Impossîbe! Du dwa r'nètyî mès pompes!
- 154.Popol : Ca n'fét rîⁿ! Mètèz mi in p'tit porto!

- 155.Mickey : Non! Nîⁿ pou l'moumint!.... Du dwa fé l'invintére!
- 156.Popol : *(que Mickey pousse vers la sortie)* L'invintére? Mès infin, on-èst fok ô mwas d'sètîmbe!
- 157.Mickey : C'èst... C'è-st-in prévision d'l'èspropriâcion! Alèz, salut Popol!
- 158.Popol : Décidémint! Du n'vére pus douci avant onze eûres! *(il sort, vexé. Mickey ferme la porte, met le verrou et tourne la pancarte "fermé")*
- 159.Mickey : *(plantant l'affiche ouverte sous le nez de Peggy qui se détourne)* Adon? Què c'què c'èst d'ça... Miss Peggy?
- 160.Peggy : Oh !.. Euh.. Joli photo... d'une girl!..
- 161.Mickey : Ca va èno! Arètèz d'vos foute dè mi! Vos stèz ôssi inglèze què d'sû èspagnol!
- 162.Peggy : Olé !..*(regard noir de Mickey)* Sorry !.. No!.. It's a girl like me... ressemble... but.. je suis Peggy Andrew..
- 163.Mickey : C'èst ça! Eyèt mi d'sû Tony Blair èyèt du sin qu'vos vos foutèz d'mi! Alèz, ça suffit, mamzèle Carole Dupont!... C'èst bîⁿ vous, èno? *(Montre l'affiche)*
- 164.Carole : Oh way! Et après tout mède! C'èst mi!...Et après?
- 165.Mickey : Comint ça " et après"?! On cache après vous! Ene fûgue, c'èst ça?
- 166.Carole : *(narquoise)* Non! La du sû in route pou St Jacques de Compostelle! Bîⁿ vu l'aveûle!
- 167.Mickey : Polîye èno! I m'chène què d'é droût à n'pètte esplicâcion, non? *(il voit Jeanine venir de la cuisine et se met à baragouiner des mots incompréhensibles à consonance anglaise)* Wish out watch on right in de l'own of course one man show. *(Carole ébahie... Il lui fait signe, elle comprend)*
- 168.Carole : Yes, naturly, I am glad!
- 169.Jeanine : Du pinsoû qu'ç'astoût lèye qui d'voût aprinde èl wallon?
- 170.Mickey : On fèt d'ène pière deûs coups! Dé toudis yeû l'bosse dèss langues, mi!
- 171.Jeanine : Damâdje què vos n'avèz nîⁿ yeû l'bosse du comèrce!...Ele a fini?
- 172.Mickey : You end finish ?
- 173.Carole : Yes, thank you very much !
- 174.Jeanine : C'èst l'vré qu'vos vos dèsbrouyèz co bîⁿ! Què c'qu'èle dit?
- 175.Mickey : Què vos povèz tout raminnér àl cujène!
- 176.Jeanine : *(Partant fâchée avec le plateau)* Spliquèz li ètou què du n'sû nîⁿ s'mèskène!
- 177.Carole : Et lèye? C'èst madame Thatcher? *(Elle rit)* Pouquè c'què vos n'lyi avèz rîⁿ dit?
- 178.Mickey : Pus târd! Pou m'intinde dîre:"Vos stèz ne' bone pwâre! Vos vos léchèz toudis roûlér!"... Non, non... Du va lyi splikî ça a m'façon.
- 179.Carole : Pont d'mintrîyes èno? C'èst nîⁿ bia d'minti!
- 180.Mickey : V'la l'borgne qui r'proche a l'aveûle tènèz!...D'apèle èle police!
- 181.Carole : *(bondissant)* Pou què fé?
- 182.Mickey : Comint ça pou què fé? Pou lyeû dîre què du vos-é r'trouvè èyèt qu'on vos raminne a vo méson! Du tèlèfone!

- 183.Carole : Non! Du n'vû nⁿ rintrér à m'méson! (*Inventant*) Em'mouman bwat! Em'pére èm'bat! Eyèt m'fré s'drôgue... C'èst l'infiér què!
- 184.Mickey : Et bîⁿ mon Djeu Sègneûr! Racontèz ça al police, is vont vos-assistér! Vos n'avèz qu'a portér plainte!
- 185.Carole : C'èst ça! Et quand-is véront, du s'ré potète intrè quate plankes! Non! Du vû d'morér douci!
- 186.Mickey : Douci? Mès ça n'va pus, non!
- 187.Carole : Si vos tèlèfonèz, du racontré al police què c'èst vous qui m'a inl'vé èyèt qu'vos m'rastènèz d'force douci!
- 188.Mickey : Mès c'èst dès mintrîyes!
- 189.Carole : Vos savèz Mickèy... Dèspus lès-afères d'inlév'mint....
- 190.Mickey : C'èst du tchantâdje!... On véra bîⁿ! (*Il forme le numéro... réfléchit et raccroche*) Mès què c'què d'va racontér à Jeanine, mi?
- 191.Carole : Minti pou minti, austant fé gros tout d'swite èno!... Du n'sé nⁿ mi... Dites què d'su vos nièce!?
- 192.Mickey : Du sû tout seû... Pont d'fré, pont d'seûr... Adon pont d'nièce!
- 193.Carole : Léchèz'mè fé adon, du trouv'ré biⁿ! Du sû ène spécialisse pou racontér dès carabistouyes! (*On frappe à la porte*)
- 194.Marie : (*voix off*) Et adon, on doûrt co dins ç'bastrinke-ci? El peûpe a soû!
- 195.Mickey : C'èst Marie Chavate... Ele è-st-in r'târd audjordû!
- 196.Carole : In r'târd? I n'èst fok dije eûres et d'mi!
- 197.Mickey : D'abitûde, a djî'êures pile èle èst la... Après ses comissions, èle passe toudis par-ci... Fêtes atincion à c'què vos racontèz!... C'è-st-ène vréye gazète ambulante!
- 198.Carole : Comint c'qu'èle sè loume?
- 199.Mickey : Marie Chavate! C'èst s'spot! Vos dalèz comprinde (*il ouvre la porte. Marie entre. Elle porte des charentaises et traîne les pieds. Elle porte un cabas d'où dépasse une botte de poireaux*)

Scène 3 : Mickey - Carole – Marie

- 200.Marie : Et bîⁿ c'èst nîⁿ trop timpe! Du pinsoû qu'èm bras daloût s'dèstachî dè m'n'èspale! Hé m'fi! Vos pourîz m'assistér ène miyète al place dè d'morèr stampè doula come in bèc bos?!
- 201.Carole : (*d'un signe complice à Mickey*) D'é compris pou s'nom! (*Elle rit*)
- 202.Marie : Ca vos fé rîre dè vîr lès vyèyès djins avoû d'èl misère? Qui c'què c'èst ç'browère-la?
- 203.Mickey : C'èst...C'èst n'cousine!... Infin, ène pètte cousine! Ele arîve d'Ingletère.
- 204.Marie : D'Ingletère? Eyèt èle parle come nous-ôtes?
- 205.Mickey : Mès c'èst l'vré ça? Ele dèvîse come nous-ôtes!?! (*Bas à Carole*) Bravo, ça couminche bîⁿ! Vos d'vèz m'assistér doula!
- 206.Carole : Du víⁿ d'èl ruwe d'Ingletère!

- 207.Marie : Ele dèmeure douci?
- 208.Mickey : Euh! Way'...In wôt!
- 209.Marie : Ca! Du m'dousse bîⁿ qu'vos n'avèz nîⁿ mis s'lit al câve!... Mès què c'què vos-avèz vous ? Ou bîⁿ vos n'astèz nîⁿ co rinveyî ou bîⁿ vos stèz in train dè djuwér avû mès deûs pîds!
- 210.Carole : C'èst pac'qu'il-èst tout émocionè! C'èst normal èno, du lyi rapèle tél'mint d'souv'nis! (*Elle passe ses bras autour de son cou et l'embrasse*) Bon! Du r'monte dins m'tchambe, du dwa studî! Mèrci...Poupa (*volontairement*) Euh Cousô! (*Elle sort vers les chambres, Mickey s'étrangle*)
- 211.Marie : Poupa?
- 212.Mickey : Mès non, nîⁿ poupa!
- 213.Marie : Ah syè! D'é bîⁿ intindu c'qu'èle a dit...Ele a dit poupa!
- 214.Mickey : Vos n'avèz rîⁿ compris du tout! Elle s'a trompè. C'fîye-la, c'è-st-inne inmèrdeûse!
- 215.Marie : Way! Eyèt vous vos-astèz dins l'brin! Ca ètou du l'é compris Mès n'vos-in fêtes nîⁿ Mickey, ça arîve a lès pus grands... Mitterand... Albert 2...
- 216.Mickey : Què c'què vos racontèz... Vos n'compèrdéz rîⁿ du tout!... Co eûreûs qu'du lyi é dit què "Ici Paris èyèt France Dimanche" mis inchène ç'astoût d'èl pichate a costè d'vous!
- 217.Marie : Mi? Oh non... Comptèz sur mi, du s'ré moyâle come in lûja!
- 218.Mickey : Tènèz l'comptwâr deûs munutes, d'é deûs mots a lyi dîre...
- 219.Marie : Ca fèt in mot l'munute, ça! (*elle rit*) Mickey, alèz-i molo avû vo fîye!
- 220.Mickey : C'èst nîⁿ m'fîye què du vos di! C'èst... (*Il vient prendre l'affiche*)
- 221.Marie : ...Vo p'tite cousène, du sés way! (*Il sort vers les chambres, furieux*) Bon! Du sù l'patrone si d'comprend bîⁿ! Eyèt c'èst l'tournéye du patron! (*Elle prend la bouteille de porto*) (*elle se sert*)

Scène 4 : Marie – Estelle

- 222.Estelle : (*entrant porte principale*) Bondjoû! (*Sèche et pincée. Regard circulaire*) Qué ambyance douci!... Mossieù Hockey n'èst nîⁿ la?
- 223.Marie : Qui ça?
- 224.Estelle : Mossieù Hockey! El patron dè ç'caboulot-ci! Il-èst la?
- 225.Marie : Way! Mès il-è-st-ocupè!
- 226.Estelle : Ah way? Avû l'monde qu'il-a douci, i dwat yèsse dèsbordè! Eyèt vous?
- 227.Marie : Mi? Du sù l'nouvèle sèrveûse... Mès il-èst co trop timpe èyèt du n'é nîⁿ co mis m'pètit scoû, èm queuye dè lapin èyèt mès doudounes in silicône!
- 228.Estelle : Oh! (*Outrée*) Du vwa qu'on-a chwasi l'pèrsonèl dins l'minme style qu'èle décorâcion ! Du m'demande bîⁿ c'qui èst l'pus vî douci-d' dins !?
- 229.Marie : 'En pèrdèz nîⁿ vos grands-érs va, Estelle Laribaud !
- 230.Estelle : Vos m'counichèz. ? On n'a nîⁿ wardèz lès vakes inchène pourtant !

- 231.Marie : Lès vakes potète nⁿ, mès lès jates d'èl fayancrîye, way' ! Vos travayîz a l'usine Boch quand vos-astîz djonne, èyèt mi d'astou contredame dins l'sale ayu c'què vos travayîz... Marie Derudère ! Vos n'vos souv'nèz pus ?
- 232.Estelle : D'avoû travayè a Boch, way, mès d'vous, non ! Fôt dîre què du n'é d'morè fok 1 an !
- 233.Marie : Et ça s'comprend ! Vos passîz pus d'tamps a vos plangne et a djumi qu'a boutér ! Jamés vu ène doudouye insi ! On a racontè què su in-an, vos n'avèz jamés stè ô cabinet d l'usine !
- 234.Estelle : C'èst l'vré ! C'astouît tout djuste a costè d'cî^{ns} dès-omes.
- 235.Marie : (*Riant*) On vos loumoût l'dromadaire... 8 eûres a l'ouvrâdje sans bwâre pou nⁿ avoû dandjî dè...
- 236.Estelle : Du mindjoû ène demi plake dè chôcolat nwâr tous lès matins pou dèdjunér !
- 237.Marie : (*riant de plus belle*) Hé bé ! Eûreûs'mint qu'on-a jamés seû tout ça pac'qu'on vos-ârôut loupè « Crotte d'Or » (*éclatant de rire*)
- 238.Estelle : (*haussant les épaules*) C'èst l'janre d'umôur dè bas kartî què du n'suportoû pont nèrⁿ! Vulgère !... Ouvrî ! Ca éyèt lès odeûrs... Ca m'rindoû malâde !
- 239.Marie : Miyârd ! Qué nunuche ! Et bîⁿ du plangn vo-n'ome !
- 240.Estelle : Du n'm'é jamés mariè !
- 241.Marie : Au mwins, ça a fét in-ome eureûs !
- 242.Estelle : In v'la n'tonne ! On n'èst pus a l'usine douci !. Du vû vîr èl patron, nⁿ l'sèrveûse !
- 243.Marie : Du n'sû nⁿ l'sèrveûse ! Pou yeune qui n'bwat nⁿ, on vos froût avalér n'importe què ! Du süss-t'in.ne-abitwée douci, mès du n'vos-é jamés vu !
- 244.Estelle : Douci d'dins ? Seûr'mint nⁿ ! Du d'meûre a costè !
- 245.Marie : Ah ! C'èst vous l'sorcière d'a costè ! Estelle ! (*Estelle s'étrangle de rage*)
- 246.Estelle : Mamzèle Laribaud si vous plét ! C'èst nⁿ pacquè nos-avons yeû in.ne èspéryince proëssionéle inchène què....
- 247.Marie : Ca va, mamzèle Laribaud ! I n'a nⁿ ène sèmin.ne qui passe sans qu'vos tèlèfonisse pou vos plangn du brût !
- 248.Estelle : Il-a dès lwas ! I fôt l'z-ès rèspectér !
- 249.Marie : Quand on n'suporte nîn l'vwasinâdje, on s'instale dins l'désert ! Surtout quand on è-st in dromadère ! (*Nouvel éclat de rire*)
- 250.Estelle : L'èst bon ! Vos n'avèz rîⁿ a vîr la d'dins, vous ! Vos stèz ène pratike douci... Ene bone pratike... C'èst l'vré qu'àl fabrike dèdja on disoût qu'èle contredame astouît mèyeû avû in vére dins s'mangne qu'avû lès jates à triyî !
- 251.Marie : Monvése langue ! C'èst dès mintrîyes ! Mi, si du vîⁿ ô cabaret, c'èst pou nⁿ yèsse mërseûle a m'méson ... Pou parlér avû n'saki ! Vous vos passèz vo tamps à 'rlèkî vo cârô, à pinsér, à indvintér c'què vos n'vèyèz nⁿ. Vos dèvnèz co pus grignarde qu'avant !... Eyèt du sûs polîye !
- 252.Estelle : In vla assèz ! Du vû vîr Mossieu Hockey !
- 253.Marie : Vos-avèz l'licote ? Buvèz in vére ! Ca vos fra du bîⁿ ! Mossieu Hockey, mossieu Hockey !... Vos n'savèz nⁿ dèskinde dè vo n'èskèye èyèt dîre Mickey come tèrtous'?

- 254.Estelle : Du n'tîⁿ nîⁿ a avouê ène èrlâcion amicale avû ç-n-individu-la ! Et si i pinse què du va bagiyî pour li, i s'fout l'doût dins l'î dusqu'à s'dèrnière cot'lète !
- 255.Marie : Du vos rapèle què l'èstaminet astoût la avant vous ! D'é co couneû l'grand-pé ! Charles!
- 256.Estelle : Ca s'roût co Charlemagne què du m'in fou ! Du sû in droût, il-è-st-in tôrt ! Ayu c'qu'il-èst ?
- 257.Marie : Il-è-st-in wôt... Avû s'cousine (*elle fait un clin d'oeil goguenard à Estelle*)... Avû s' "pètite cousine" ...
- 258.Estelle : (*outrée*) Du n'pinsoû nîⁿ si bîⁿ dîre in loumant ç'-n-indroût « in cabèrdouche ! Et c'èst potète co pîre !
- 259.Marie : C'èst ça! Pouquè nîⁿ ène tchambe dè passe tant qu'vos-i astèz! C'èst bîⁿ l'rèyacion tipique d'ène guèrnouye dè bènwaî ! Vos n'savèz rîⁿ mès vos stèz dja in train d'fé in roman... N'boudjèz nîⁿ dè d'çi, Agatha Christie, du m'in va l'quér ! (*Elle sort chambre*)

Scène 5 : Estelle - Jeanine – Louis

(*Estelle s'assied, pincée, sac à main sur les genoux. Jeanine vient de la cuisine*)

- 260.Jeanine : In p'tit coûp d'mangn pou lès bidons, comint c'què ça s'dit in-inglès? (*voyant Estelle de dos*) Oh pardon! I-n-a pèrsonne pou s'ocupér d'vous? (*Estelle se retourne*) Ah c'èst vous mamzèle Laribaud! Du n'vos-avoû nîⁿ r'mis! Qué bones nouvèles? (*Regard noir*) Infin... Qué nouvèles? Vos pèdrèz bîⁿ ène pètite saquè?
- 261.Estelle : Non, mèrci! (*Sèche*)
- 262.Jeanine : C'èst l'méson qui paye!
- 263.Estelle : (*même ton*) In porto! Dins in prope vére! Vos-advinèz ç'qui m'amin.ne? (*Jeanine sert*) Mèrci ! Santè! (*elle boit une goutte, le petit doigt en l'air*)
- 264.Jeanine : Vos-avèz co stè dèrindjéye pô brût, c'èst ça?
- 265.Estelle : Way, mès c'èst nîⁿ pou ça qu'du vîn! L'tapâdje nocturne, c'èst l'ouvradje d'èl police!
- 266.Jeanine : Pourtant c'èst nîⁿ l'monde qu'on a douci qui fèt branmint d'brût!
- 267.Estelle : Eyèt l'musique? D'é tèlèfonè a 22h05 pou d'mandér d'bachî l'volume et on m'a rèspondu come à in tchîⁿ!
- 268.Jeanine : Mès i-n-a pont d'musique douci!
- 269.Estelle : Eyèt ça? (*Montrant le juke box*)
- 270.Jeanine : Ca? C'è-st-in vî bastrinke qui nos-imbéte pus qu'ôte choûse! Mès pou Mickey, tout c'qu'il-a douci d'dins c'è-st-ène pièce dè muséye!
- 271.Estelle : Minme vous? (*Ricanant*) S'cusèz-me! In tous lès cas, d'intindou d'èl musique come si on-avoût branchî in wôt parleûr à fond!

(*Entrée de Louis*)

- 272.Louis : (*entre en chantant très fort à la façon des ténors*) Je chante, je chante soir et matin, je chante sur mon chemin....
- 273.Jeanine : Tènèz, vèl'la vo wôt parleûr!

- 274.Louis : (*enchaînant*) Y a d'la joie, bonjour, bonjour les hirondelles...Y a d'la joie dans les ruelles et sous les toits (*il fait quelques pas de danse et mimiques*).
- 275.Jeanine : Louis!.. Louis! Vos-volèz bîⁿ arètér vo crin-crin? I a djustèmint no vijène..
- 276.Louis : C'èst l'sorcière?
- 277.Jeanine : Ele sè plangn què ça fèt branmint d'brût quand vos tchantèz!
- 278.Louis : Du brût? Mès tchansons, du brût? Bindes d'ignâres... Eyèt l'ârt, què c'què vos-in fètes?
- 279.Estelle : L'lard, du l'mèt dins m'rata!
- 280.Louis : (*grandiloquent*) Vos stèz ène pisse vinéke! S'i n'avoût nîⁿ l'musique, s'i n'avoût nîⁿ l'tchanson, il a lômint qu'èl monde s'roût in grand cèmintière!
- 281.Jeanine : Il a branmin d'tchanteû dins lès cèmintières ètou!
- 282.Louis : Et vos savèz pou què?
- 283.Estelle : Pac'qu'is sont moûrts!
- 284.Louis : Mins non! Si du vos d'mande pouquè, c'èst pac'què l'monde s'roût in grand jardin d'grignârd, pacquè sans tchanteûs i n'aroût pus pont d'amour... (*très langoureux s'approchant d'Estelle en chantant*) "Je t'ai rencontrée simplement et tu n'a rien fait pour chercher à me plaire...
- 285.Estelle : (*troublée*) Vos ... Vos plére? Mès... Mès du n'vû nîⁿ vos plére!
- 286.Louis : (*continuant*) Je t'aime pourtant... D'un amour ardent...
- 287.Estelle : Suffit! Franch'mint, du vos plangn, madame... Vîve intouréye d'mabouls ...qui bwâve-tè a longueûr dès djournéye.
- 288.Louis : Tènèz, c'èst l'vré ça! L'orkèste a sou! Alèz Nini, mètèz mi in 'pit blanc pou couminchî èyèt mètèz-in yun à Carabosse ètou!... Chef, in p'tit vére, on-a soif...
- 289.Estelle : (*Le coupe*) C'coûp-ci, ça dèborde! C'èst l'preûmi djoû dè m'vîye què du r'cwa austant d'insultes in si wére dè tamps!
- 290.Louis : Et bîⁿ i faloût v'ni doucî pus râde!
- 291.Jeanine : Louis! Scusèz-le, mamzèle... I n'èst nîⁿ toudis insi savèz!
- 292.Louis : Non! Quand du sùss-t-in forme, c'èst co pîre, mamzèle!
- 293.Estelle : Vos stèz 'ne maleûreûse, ène martîre!
- 294.Jeanine : Sainte Jeanine dè l'Efant Jésus...Du sé, way!
- 295.Estelle : Quand du pinse què pindant ç'tamps-la, vo mari è-st in wôt... avû... (*clin d'oeil comme Marie*) "Es cousine" (*idem*) "Es pètite cousine"!
- 296.Jeanine : Es cousine? Qué cousine?
- 297.Louis : (*chantant*) Bécassine, c'èst ma cousine... Bécassine, on-est voisine... Alèz, tèrtous in keûr (style chef choral)... Bécassine..
- 298.Jeanine : L'èst bon Louis! ...Mickey n'a nîⁿ d'cousine, i n'a pont d'famîye!
- 299.Estelle : Ca du din sù seûre! Du vos-é dit (*refaisant un clin d'oeil exagéré*) "Es'pètite cousine"!
- 300.Louis : Non seûl'mint c'è-st in vré mawoumèt mès èle a in tic ô d'zeûr du markî! C'èst l' totale! Carabosse a tcheûd dins s'bèrce quand èle astoût p'tite!

- 301.Jeanine : Louis! Ah... C'èst Peggy! C'èst l'pètiète inglèse qui vîⁿt aprinde èl wallon parçi ét qui nos louwe ène tchambe... Infin, c'èst Mickey, èm n-ome qu'a volu!
- 302.Estelle : Et c'èst li qui done lès coûrs... Du comprind! I n-a nîⁿ qu'a mi qu'on froût avalér n'importè què, ça m'rasseûre!
- 303.Louis : Chef un p'tit verre on a soif, chef... (*il chante très fort*)
- 304.Jeanine : El chef, il-è-st-ocupè!... Self service!
- 305.Estelle : D'intind qu'vos-avèz d'ja apris ètou dès mots d'inglès!
- 306.Jeanine : Què c'què vos-astèz in train d'insinuwér?
- 307.Estelle : A mi on m'a dit què c'astoût s'cousène... Eyèt vous vos m'dites què ça n'èst nîⁿ s'cousène... A vous on vos dit qu'èle è-st-inglèse... Et mi du vos di qu'èle n'èst nîⁿ inglèse... Du mètroû m'mangn ô feù!
- 308.Louis : Ratindèz, du l'lume! Mès qu'èst c'què c'èst d'ça pou ène vipère! D'é tout ascoutè vos dèsbalâdje... Tout mèt'nant vos-arètèz avû vo-n-î qui djuwe ô clignoteûr! Du n'vû nîⁿ què....
- 309.Jeanine : N'vos mèlèz nîⁿ d'ça Iglésias!
- 310.Louis : Mès infin, Mickèy, c'èst m'pote!
- 311.Jeanine : Vos pinsèz vrémint qu'c'è-st-ène réfèrince? Mès què c'què ç'coumére-la froût douci adon?
- 312.Estelle : A m'n'idéye qu'i n'a nîⁿ qu'vo djuke-box qu'èst dèsmourkinè! Pacquè vous ètou i fôt l'tamps pou qu'èle pièce tchèyisse!
- 313.Louis : C'coûp-ci, du d'é m'soû! (*Chantant*) aux armes citoyens !.. Il-a fok chonk munutes qu'èle èst douci èt èle rathe ès venin su tèrtous! Ele dit du mô su m'copain Mickey... Tout mèt'nant sur vous!
- 314.Estelle : I-n-a qu'èl vèritè qui pût cochî!
- 315.Louis : (*menaçant*) Ah way? Eyèt n'tortèyéye su vo-n-orèye, vos pinsèz potète què ça va vos fé du bîⁿ?
- 316.Estelle : (*apeurée*) Vos... Vos n'ouîsrîz nîⁿ flayî su n'feûme sans dèsfinse tout l'minme!?
- 317.Louis : A part Nini, du n'in vwa pont d'ôtes douci, dè feûme... (*Toujours menaçant*).
- 318.Estelle : Du v'noû pou l'èspropriâcion... Mès final'mint, ça s'ra branmint mèyeû quand on l'âra abatu, tout spotchî... C'fayè caboulot!
- 319.Louis : (*cri de rage*) C'coûp-ci, din fé ène brochète dè c'guèrnouye-la!
- 320.Estelle : (*paniquant*) Vous, n'apochèz nîⁿ, èno?
- 321.Jeanine : Louis! Couchî!
- 322.Louis : Ele vût fé frumér l'seûle tchapèle ayu c'què du rinte co... Fîye d' Satan!
- 323.Estelle : (*idem*) Mès c'èst nîⁿ mi, c'èst l'orde (*elle veut montrer le papier. Il le prend, le déchire*)
- 324.Louis : Vos n'avèz pont d'orde a donér douci, médème! Final'mint, non! C'èst pus råde du pâté d'guèrnouye què du vas fé!
- 325.Jeanine : Louis astoût bouchî, adon... (*Louis se lance à la poursuite d'Estelle en chantant.*) "Qu'un sang impur, abreuve nos sillons."
- 326.Estelle : (*s'enfuyant*) O s'cours, assazin...

327.Louis : C'èst ça, cocote... Courèz, courèz èl viande s'ra pus fèrme! (*Elle se réfugie dans les toilettes. Louis la suit tandis que Jeanine tente toujours de le calmer. Marie revient des chambres et surprend la poursuite*)

Scène 6 : Jeanine - Marie – Louis

328.Marie : Et bîⁿ! C'èst ribouldingue douci!? Louis a dja l'ér in forme!

329.Jeanine : I d'viⁿt sot way'. I vût fé du pâte avû no vijène!

330.Marie : Avû Estelle? Et bîⁿ du n'in mindjré nîⁿ! (*Elle rit*)

331.Jeanine : Mès d'ayu c'què vos v'nèz, vous? D'in wôt? Mès n'fôt pus vos jin.nér! Alzin dins m'cujène pindant qu'vos-i astèz, èyèt chèrvèz-vous dins m'frigo!

332.Marie : D'astou daléye quér Mickey! Estelle voloût l'vîr!

333.Jeanine : Eyèt què c'qu'i cafouye in wôt Mickèy... Avû s'pètite cousène (*même clin d'oeil*)

334.Marie : Anh, vous ètout vos savèz!(*riant*)

335.Jeanine : Du sés què?

336.Marie : Et bîⁿ qu'ça n'èst nîⁿ s'cousène!

337.Jeanine : Bîⁿ seûr! Mickey n'a jamés pont yeû d'cousène!

338.Louis : (*sortant des toilettes*) Ele nè vût pus vûdi dès cabinets! Mès ça n'fét rîⁿ, d'é d'èl pacyince!

339.Marie : Infin, pouquè c'què vos lyi in volèz tél'mint, al'poûve Estelle?

340.Louis : Poûve Estelle? Ele a dit qu'èle froût abate no pt'it bistrot!

341.Marie : Què? Du vîⁿ avû vous! On va lyi réglér s'n-afère!

342.Jeanine : C'èst bîⁿ råde fini lès gamin'rîyes, way? Marie, qui c'qu'a racontè à Mamzèle Laribaud què Peggy astoût l'cousène a Mickey?

343.Louis : Mickey? I n'a jamés yeû d'cousène!

344.Jeanine : (*explosant*) On l'sét!

345.Louis : Sès 2 mononkes du costè d'ès pére sont moûrts à l'guère dè 40 èyèt s'mouman astoût fîye unique... Ou adon, ça dwat v'ni dè d'pus long... D'ès grand-pé qui lyi a potète....

346.Marie : Impossîbe! El pére d'ès pére v'noût d'l'assistance puplique!

347.Louis : Ou bîⁿ dès parints du costè dè s'mouman d'aboûrd....

348.Marie : C'èst l'vré què du costè dè s'mouman, du mwins dèlér s'grand-pé maternel, du pinse qu'is-astine-tè a onze...

349.Louis : Inne èkipe dè fotbal què! (*Ils rient tous les deux... Jeanine explose*)

350.Jeanine : C'èst tout way? Du n'vos-é nîⁿ d'mandè s'n-arbe généyalogique, a Mickèy! Quand on fét passér inne inconuye pou s'cousène, c'èst qu'ça n'èst nîⁿ clér!

351.Louis : Surtout quand-on n'a pont d'cousène!

352.Marie : Louis! C'èst mi qu'a dit ça a Estelle!

353.Jeanine : Poukè ?

354.Marie : C'è-st-insi què Mickey m'l'a présintéye... Peggy? C'èst ça?

- 355.Jeanine : Inne inglèse way'!
- 356.Marie : Inne inglèse, way' C'èst ça! (*Elle ricane*) Dèl ruye d'Ingletère! (*Ricane*) Infin, du comprind qu'vos volèz wardér ça sècrèt... D'alyeûrs, c'èst foûrt bîⁿ d'vo pârt d'acsètépér l'situâcion...
- 357.Jeanine : Du couminche a n'pus rîⁿ comprinde du tout la, Marie Chavatte! Vos pourîz yèsse pus clére? Vos savèz n'sakè vous, Louis?
- 358.Louis : Mi? Non! Du sù come vous... Du n'comprind rîⁿ a c'qui arîve...
(*Estelle sort des toilettes prudemment, en longeant les murs*) (*l'apercevant*)
Alèrte! Mèlusine pète invoye!(*il se lance à sa poursuite*)
- 359.Estelle : (*s'enfuyant*) Non! Léchèz-me trankîye! O s'coûrs!
- 360.Louis : I fôt l'apissér d'avant qu'èle infourche ès baston d'brouche...
- 361.Estelle : Il-èst pète m'n-ome (*crie*) O s'cours! Aaaaah (*elle fuit par la porte principale*)
- 362.Louis : (*la suivant*) Amor!... Amor!.... Amor!...
- 363.Jeanine : Bon! Pindant qu'c'èst l'intrac', si vos mè splikîz?
- 364.Marie : (*écoutant à la porte de chambres et faisant signe à Jeanine de se taire*) Mi, ça n's'roût qu'ène vèrsion sous-titréye... V'nèz avû mi (*Elle l'entraîne derrière le bar*) Douci, vos-ârez l'vèrsion orijjinale!... (*La porte des chambres s'ouvre prudemment, les deux se cachent*)

Scène 7 : Estelle - Jeanine- Mickey - Carole – Louis

- 365.Mickey : (*ouvrant prudemment la porte*) Ca va! I-n-a pèrsone (*invite Carole à sortir*) D'èspère bîⁿ qu'Marie Chavatte n'a rîⁿ intindu padri l'porte, sinon vos stèz cwite
- 366.Carole : Nos-astons cûts!
- 367.Mickey : C'èst du tchantâdje! Pouquè c'què vos n'avèz nîⁿ continuwè vo limèrô d'inglèse avû Marie? (*Jeanine se dresse outrée dans le comptoir. Marie la force à se redissimuler*).
- 368.Carole : D'é roubliyî! Du dwa vos-avouwér què mi èyèt l'inglès, ça fé 2! (*Elle rit*)
- 369.Mickey : Et adon, douci nèrîⁿ i-n-a pèrsone qui counwat l'inglès! Vos-avèz bîⁿ vu m'feûme! Ele a tout avalè! Infin, fôt dîre què lèye, c'è-st-in cas a pârt! Vos lyi moustrèz in baston d'sèle in lyi disant qu'c'è-st-in poria èyèt èle vos fèt in bidon d'soupe avû! (*Rire de Carole. Même jeu de Jeanine*)
- 370.Carole : Et adon, què c'què vos dalèz fé?
- 371.Mickey : Comint què c'què d'va fé? Vos n'manquèz pont d'ér vous! Vos débarquèz dins m'vîye! Vos foutèz l'brin èyèt tout mèt'nant vos m'dèmandèz c'què du va fé?
- 372.Carole : Bîⁿ way' Em pètit papa chéri! (*moqueuse et riant... Même jeu de Jeanine*)
- 373.Mickey : Oh ça va èno? Arètèz vo cirque! Quand du pinse què vos-avèz oûsu dîre ça pad'avant Marie Chavatte! Et lèye, èn' vos-in fètes nîⁿ va, èle fèt souvint chènance d'yèsse sourte mès tout c'qu'èle nè pût nîⁿ intinde, èle l'intind...Minme si vos parlèz tout bas (*jeu inverse, Marie se dresse, Jeanine la force à se cacher*)

- 374.Carole : Què c'què ça pût bîⁿ lyi fé a c'vièye aragne! Ca nè l'èrwéte nîⁿ!
- 375.Mickey : C'èst ça l'maleûr avû lèye Ele s'ocupe seûl'mint dè c'qui nè l'èrwéte nîⁿ ! Ele n'èst nîⁿ seûlmint vièye, c'è-st ène souyète èt ène langue dè vipère (*même jeu*) El mèyeu, c'èst qu'vos-in ralisse dèlér vo mouman!
- 376.Carole : Ca jamés! Pus râde crèvér!
- 377.Mickey : Et bîⁿ adon, vos d'vèz d'morér Peggy, l'pètte inglése!
- 378.Carole : Et Marie Chavatte, què c'qu'on din fèt?
- 379.Mickey : On dîra qu'èle astoût d'ja bèrzinke, ça lyi arîve souvint (*même jeu*) ...Et qu'èle a tout compris d'trèvî!
- 380.Carole : Du pouroû minme yèsse sèrveûse douci... Pac'què l'modèle què vos-avèz pou l'moumint dins l'comptoir, c'èst normal qui n'ratirisse pus l'cliyintèle! (*Jeanine se dresse*)
- 381.Mickey : C'èst l'vré qu'èm cliyintèle, c'èst pus fok ène pére dè vîs machins! (*Marie se dresse à son tour*)
- 382.Jeanine : Mickèy? (*Colère contenue*)
- 383.Mickey : (*se retournant machinalement*) Way? (*sursautant et bredouillant*) Ah! Vos... Vos-astèz la... Toutes lès deûs ?
- 384.Jeanine : Way! Ele modèle èst dins l'comptwar!
- 385.Mickey : Et vos-avèz intindu tout c'qu'on-a...
- 386.Marie : Bîⁿ seûr! Surtout mi... Vos savèz bîⁿ qu'd'intind tout c'qu'i n'fôt nîⁿ, minme si du sû in vî machin èyèt qu'du sû souvint bèrzinke!
- 387.Jeanine : Adon Mickey, du va vos d'mandér pôjér'mint mès in seûl coûp: qui c'què c'èst ç'fiye-la?... Eyèt fêtes atincion a c'què vos dalèz m'rèsonde (*brandit une patte de chaise*) Pac'què d'é m'poria dins m'mangn èyèt qu'dé foûrt l'invîye dè vos l'clatchî su l'tièsse!
- 388.Marie : Eyèt l'langue dè vipère què d'sû va s'fé in pléji d'raguidér ça!
- 389.Mickey : Infin... (*à Carole*) Vos vèyèz bîⁿ qu'on d'vra lyeû dîre èno!!
- 390.Carole : Come vos volèz m'pètit poupa chéri!
- 391.Mickey : Et arètèz dè m'loumér poupa! Vos-astèz sote ou bîⁿ què? Bon, du va vos dîre èle vèrité, mès i n'fôt nîⁿ l'rèpètér à pèrone, compris?
- 392.Marie : Bîⁿ seûr! (*Elle crache*)
- 393.Jeanine : Dites toudis...On véra bîⁿ!
- 394.Mickey : V'la! C'fiye-ci nè s'loume nîⁿ Peggy, mès Carole! Ele n'ès nîⁿ inglése. Ele a fèt ène fûgue èyèt l'police cache après lèye ! (*les deux se regardent*)
- 395.Jeanine : (*secouant la tête négativement et menaçante*) Monvése rèsponse ! C'èst vos dèrnîⁿ mot? (*Elle s'avance vers lui brandissant le bâton*)
- 396.Carole : Vos-astèz él'mayon fébe ! (*Elle éclate de rire*)
- 397.Mickey : Mès c'èst l'vré! D'é l'afiche in wôt ! Du vos l'djure ! (*Il s'enfuit. Jeanine le poursuit vers les chambres. Marie s'arrête sur le pas de la porte des chambres. Au bout de quelques secondes, Jeanine revient*)
- 398.Jeanine : Adon, Marie? Vos v'nèz?
- 399.Marie : Vos m'avèz dit t't-aleûre què du n'povoû nîⁿ!

- 400.Jeanine : Douci c'est nîⁿ l'minme... C'est pou n'bone côse!... In avant! (*On entend des cris et une course dans les escaliers*)
- 401.Louis : (*entre porte principale tandis que Carole rit. Il se frotte les mains*) La, c'coup-ci, èle rèflèchira pus råde 2 coups qu'yune dèvant d'raplikî douci! Tènèz. I n'a pus pèresone ?! Mamzèle?
- 402.Carole : (*reprenant son accent anglais*) Je souis Peggy!... Je souis la nouvelle serveuse du bar !
- 403.Louis : Waouh!... (*Il entonne : It's a long way et tandis que Carole rit et sur ce tombe le*)

RIDEAU

ACTE 2

Scène 1 : Popol – Estelle

1. Popol : *(entrant avec Estelle par la porte principale)* Du vos di què d'é d'ja v'nu ayér... Eyèt pou rîⁿ! I n'va pus ç-n-aparèy-la!
2. Estelle : C'èst nîⁿ pou tapâdje nocturne què du vû portér plainte ! C'coûp-ci, c'èst pus grâve... Du porte plainte pou agrèssion, sékèstrâcion èyèt tintatîve dè viol !
3. Popol : Tout ça d'in coûp ? Su qui ?
4. Estelle : Sur mi !
5. Popol : *(Il rit, mais devant le regard foudroyant d'Estelle, il se calme)* Bon, vos pourîz potète rintrér ène miyète dins lès dètays, pac'qu'on-insplouye nîⁿ insi dè tèrmes judicières réservès a lès spécialisses!
6. Estelle : *(Moqueuse)* Eyèt vous... Vos astèz in spécialisse !?
7. Popol : Absolumint ! Trinte ans d'sèrvice ! *(Elle ricane)* Atincion dè n' nîⁿ tchére dins l'calomniye èyèt l'fôs tèmwagnâdje ! Est-c'qu'il-a yeû viyolance vèrbale ?
8. Estelle : Way ! On m'a trétî d'piche vinéke, dè guèrnouye, dè sorcière ... D'in passe èt dè mèyeûses !
9. Popol : Ah bon, il-avoût co mèyeû qu'ça ? *(Riant) (Regard noir, calme)* S'cusèz-me ! Est c'qu'il a yeû viyolance fisique su vo coûrps ?
10. Estelle : way !
11. Popol : Vos-avèz dè traces : dè cochures, dè bosses ?
12. Estelle : Non ! Pacqu'i n'a nîⁿ seû m'atrapér !
13. Popol : Mès si i n'vos-a nîⁿ atrapè, i n'a nîⁿ yeû agrèssion ! ? On vos-a rinsèrè d'force a n'sadju ?
14. Estelle : Way! Dins lès cabinèts !
15. Popol : *(Va vérifier à la porte des WC)* Mès... Ele vèria è-st-a l'intérieûr... Et i n'd-a pont a l'ècstérieûr !
16. Estelle : Bîⁿ seûr ! A què c'qu'i chèviroût in dèwoûrs! *(Elle hausse les épaules d'un air évident)*
17. Popol : Et oh ! N'pèrdèz nîⁿ vos grands-èrs avû mi èno ! D'invèstîgue pou l'moumint ! Adon, c'èst vous qui l'avèz frumè, èl vèria ?
18. Estelle : Bîⁿ seûr ! *(Imitant moqueuse)* Insi tènèz ! Avû m'mangn... Pacqu'avû m'pîd c'èst pus dèm n'âdje !
19. Popol : Bon ! Du rétacipule...Du térapicule...Du récapilule...Euh Bref ! : vos-avèz rinsèrè dins lès cabinèts volontér'mint ! Adon i n'a pont yeû sékèstrâcion... Après vos-avèz pètè voye èyèt l'individu n'vos-a nîⁿ ratrapè... Adon comint c'què vos spliquèz l'tintatîve dè viol ?
20. Estelle : Du l'é vu dins sès-îs !
21. Popol : *(Riant)* I fôt pus qu'in-î pou parlér d'viol! Adon, tout c'qu'il-a yeu, c'èst dè menaces vèrbales ? Vos-avèz dè tèmwins ?

- 22.Estelle : L'patrone astoût douci !
- 23.Popol : Lèye èle nè compte nîⁿ pusdi qu'èle èst coumléye a l'afère ! Ene saki d'ôte?
- 24.Estelle : Non ! Vos savèz bîⁿ qu'i n'a jamés in tchiⁿ douci !
- 25.Popol : Ereûr ! Mi du vîⁿ tékfwas! Adon, pont d'tèmwins ? Désolè mès vos n'povèz rîⁿ fé !
- 26.Estelle : Si d'comprend bîⁿ, pou portér plainte, i fôt s'fé violér su n'scin.ne pa-dvant in public ?
- 27.Popol : I n'a pont d'preûve, adon....
- 28.Estelle : Ca va ! D'é compris... On n'vût nîⁿ foute sès-amis' dins l'imbaras...On-èst complice ...Et on-âra potète ène pére dè véres a l'î insi !
- 29.Popol : Pus in mot... Ca d'vîⁿt outrâje a ajint in foncsion... Vos counichèz l'individu?

Scène 2 : Popol - Estelle - Louis

- 30.Louis : *(Entrant chantant Il a un paquet ficelé à l'ancienne)* Du m'in va vîr lès p'tites feûmes dè Pigalle, tous lès marins mè loume-tè l'amiral....
- 31.Estelle : *(Poussant un hurlement)* C'èst li ! L'obsédé !
- 32.Louis : *(Criant à son tour)* Aaah Carabosse ! Popol, ratrap'èl ! C'è-st-ène dèmolisseûse publique, in buldozer...
- 33.Estelle : Què c'què d'vos disoû ! Vos-avèz vu sès-îs *(Elle se protège derrière Popol. Popol regarde Louis dans les yeux)* Vos n'vèyèz nîⁿ l'luweûr sadique qui mousse bîⁿ ène pulsion sècsuèle!
- 34.Popol : *(Après un temps)* Franch'mint, non ! Du n'vwa rîⁿ !
- 35.Estelle : Bîⁿ seûr, in-ome i n'sint nîⁿ ça !
- 36.Louis : Què c'qu'èle radote su mès-îs, l'ècsitéye ?
- 37.Popol : Mam'zèle vos-acûse dè tintatîve dè viol su s'pèrsonne... Ele dit qu'ça s'vwat dins vos-îs !
- 38.Louis : *(S'étranglant)* Què mi du voûroû... Oh non ! D'é d'bons-îs djustèmint !
- 39.Popol : *(Riant)* C'èst bîⁿ c'què du m'disoû ètou !
- 40.Estelle : C'èst l'mafia dins ç'bastrinke-ci !
- 41.Louis : Non mès ! Fôt nîⁿ prinde vo réve pou l'rèyalité tout l'min.me ! Du n'di nîⁿ què dè d'lon èyèt d'padrí, on dîroût ène miyète Mimi Mathy ! Mès d'pus près ...
- 42.Estelle : Ca va ! Du d'é m'soû pou ôdjordû... du va ap'lér l'police, èl vréye !
- 43.Popol : C'èst fini way ! Il-a bîⁿ pus grâve què vo réve dè viol, lussière dwat v'nî ôdjordu !
- 44.Louis : Lussière ? Pouquè lussière !
- 45.Popol : Pou l'èspropriâcion, vos n'astèz nîⁿ ô courant?
- 46.Louis : C'èst lèye qui vût spotchî no p'tit bistrot ?
- 47.Popol : Nîⁿ lèye, èle vile... Pou fé in parking !

48. Estelle : Fôroût ouvri vos-îs d'timps-in tamps, èl stran.neû d'Boston !
49. Louis : Du n'pû nⁿ, tous lès coûps qu'du lès-oûve, vos pinsèz qu'du va vos viyolér !
50. Popol : *(criant) C'est tout!, way? ! (Carole surgit des chambres : look changé : Couettes- lunettes rondes.)*

Scène 3 : Popol - Estelle - Louis – Carole

51. Estelle : Tènèz ! V'là seûr'mint "l'pètite cousène " du patron *(Elle fait un clin d'oeil à Popol)*
52. Popol : Mins non ! C'è-st in.ne étudiante inglése qui aprind l'wallon par-ci ! Hello Peggy !
53. Carole : Hello! Policeman! Hello everybody!
54. Estelle : In.ne étudiante inglése *(Ricane) Peggy (Ricane)* Adon vos stèz complice la-d'dins ètou ! Mès vos-astèz vrémînt in ripous !
55. Louis : Hello ! C'èst l'nouvèle sèrveûse ! Ca candje dè vîr infin in visâdje agrèyâbe douci, èno Popol ? *(Il toise Estelle)*
56. Estelle : Il-èst grand tamps d'l'abate, èç'barake-ci! Vos n'astèz qu'ène binde dè dèsbôchîs ! *(Elle sort furieuse)*
57. Louis : I n'a nⁿ a dîre, du pinse qu'èle èst bleûse dè mi !
58. Popol : Ca du n'sé nⁿ ! In tous lès cas, èle m'a racontè què vos lyi in-avèz fé vîr dè toutes lès couleûrs ayér !
59. Louis : Ele avoût cachî après ! Mi, quand-on capougne mès coumarâdes, du rinte dins l'lârd !
60. Popol : Louis ! Si vos povîz roubliyî ène miyète dè prinde lès djins pou d'èl viande !
61. Louis : D'èl viande insi, c'èst bon pou fé dè carbonâdes ! Adon qu'douci *(Il montre Carole)*... Raguidèz qué bia p'tit jigot d'agna què l'bon Dieu nos-invouye pou donér a bwâre a lès cⁿs qui ont soû ! *(Chantant)* La Madelon vient nous servir à boire!
62. Carole : *(Ennuyée)* I... I don't understand what you say !
63. Louis : Què c'qu'èle dit ? *(Langoureux)*
64. Popol : Du n'sé nⁿ, mi! Du n'comprend nⁿ l'inglès. Bon, c'èst què ç-n'istwâre dè sèrveûse ? In.ne étudiante qui d'meure douci in wôt èyèt qui travaye dins l'caboulot, c'èst du pèrsonel ô nwar ça... Mickey n'pût nⁿ, sôf si c'èst s'cousène!
65. Louis : Mickey n'a pont d'cousène ! Sès mononkes sont moûrts al guére èyèt s'mouman n'avoût pont d'fré èyèt pont d'seûr !
66. Popol : Et bîⁿ adon, i risse d'avoût dè gros pèpins *(Regardant Carole)* C'èst drole, i m'chène què du vo-é dja vu... Moi avoir vu vous !
67. Carole : Oh yes!... Moa vu vous hier... ici *(Ennuyée se détournant)*
68. Popol : Non non, c'è-st-ayeû mès du n'sé pus ayu !
69. Louis : Mi ètou du l'é dja vu ... Dins tous mès pus bias réves...
70. Popol : O Casanova ! Vous qu'èst dins l'bouchrîye... Vos n'astèz pus in morcha d'preumî chwas !

- 71.Louis : C'est nîⁿ pac'qu'èle viande èst durte qu'èle-a mwinsse dè goût !
- 72.Popol : Way' !Bon ! Du va m'ocupér du morcha d'bouli d'a costè (*Regardant encore Carole*) Pourtant du sù seûr... Ca va m'rèv'ni ! (*Il sort*)
- 73.Carole : You... vouloir bware ?... Je... servir quoi ?
- 74.Louis : Rîⁿ! Tank you ! (*Toujours en extase*) Du bwa l'yô dès lacs dès vos-îs !
- 75.Carole : You... euh.. ...Je pas comprendre (*A part*) Merde!... Mès què c'qu'i m'vût ç'vî crèkion ?
- 76.Louis : Ah si d'avoû 20 ans d'mwinsse !
- 77.Carole : (*à part*) Ca froût co trinte dè trop ! C'èst biⁿ m'chance ! Il-a ène pratique dins l'bistrot èyèt c'è-st-in-obsédè !
- 78.Louis : Què c'què vos marmousèz ?
- 79.Carole : Je... Je chantais... a song anglaise!... When i was a little baby....
- 80.Louis : Vos tchantèz ? Adon on èst fé pou s'rincontrer ! Vous voulez... tchanter for me ?
- 81.Carole : Dè què ? (*Se reprend*) Euh ...Wat ?
- 82.Louis : Song ! Tchanter ! For me tout seû... I love !
- 83.Carole : No....Non...Une casserole !(*à part*) Merde ! Dins què c'què d'é co stè m'fourér on mi ! Je... Chanter... faux !
- 84.Louis : Ratindèz Què c'què du counwa in inglès ?... Ah way' ! « The for two and two for the... me et you et you et mi « Alèz, vos l'counichèz c't-èle-la Tchantèz avû mi... In duo (*Il la prend par les épaules en se balançant en cadence*)
- 85.Carole : (*Inventant et chantant faux*) Two a the et ti a too you doudou... vî roudoudou
- 86.Louis : Way' ! Ca swing !... Mès astèz seûr dès paroles ?

Scène 4 : Louis - Carole - Marie - Mickey – Jeanine

- 87.Marie : (*entrant porte principale*) C'èst nîⁿ vré qu' vos dalèz vos lancî a Brodway ?! (*Moqueuse elle rit*)
- 88.Louis : Vos vèyèz m'pètite Peggy, c'èst dès djins insi avû leû monvése langue èyèt qui parle-tè sans savou, qui peûve-tè dèsbrijî 'ne carrière !
- 89.Marie : Tout c'què vos dèsbrijèz, c'èst nos-orèyes ! Nîⁿ vré Peggy ?
- 90.Carole : Way !' (*Distraite*)
- 91.Louis : (*Surpris*) Vos-avèz compris c'qu'èle a dit ?
- 92.Carole : (*Tenant de se rattraper*) Way... you want the wish you are here !
- 93.Louis : C'èst tout l'minme in bia linguâdje èno l' inglès? Damâdje què du n'comprind rîⁿ!
- 94.Marie : Ele n'a nîⁿ dandjî d'comprinde èl wallon pou intinde què vo vvas c'è-st-in vré crin-crin !

- 95.Louis : Stop ! Pus in mot, Marie Chavate ! Vos dalèz co ratchî vo venin èyèt du sin què du pouroû dèw'ni mèchant ... Eyèt vos dire par ègzimpe què si d'é mankî m'vocâcion d'tchanteû, vous, vos-avèz mankî vo vocâcion d'patineûse artistique ! (*Il rit imitant les pas glissés de Marie*)
- 96.Marie : Malonéte ! Et bîⁿ c'est bia d'rîre dès-andicapès ! C'est tél'mint qu'dé travayî qu'du sûss-t-insi ! Ca n'pût mô d'vos-arivér a vous, vos n'avèz jamés rîⁿ fé d'vos 10 doûts, gros fâde !
- 97.Louis : Què c'què vos dite ?
- 98.Marie : C'est nîⁿ in pway què vos-avèz dins vo mangn, c'est n'brouche ! Vos pourîz r'mète tout l'cabarèt in couleûr sans pinsô !
- 99.Louis : C'est nîⁿ l'ouvrâdje qui fét trin.nér vos pîds, c'est tous lès pintes què vos-avèz chuflè qu'on dèskindu dins vo guiboles ! C'est nîⁿ Marie Chavate qu'on d'vroût vos loumér mès Marie Cuvèle !
- 100.Marie : (*saisissant une bouteille*) Ratindèz Caruso ! Du va l'arindjî mi, vo wôt parleûr !
- 101.Louis : (*saisissant une chaise*) C'est ça, vènèz... Du va vos-aprinde a dansér, mi !
- 102.Carole : (*s'interposant*) Oh ! Oh ! Peace !..Peace !.
- 103.Louis : C'est l'porte lôvô ! (*Montrant les toilettes*)
- 104.Marie : Mès non inocint ! Peace ! El pés ! Ele dèmande qu'on fèzisse èl pé ! (*Après un regard ennuyé.*) On-a nîⁿ l'ér bièsse pad'vant l'gamine !
- 105.Louis : Way, vos-avèz réson ! C'est nous-ôtes lès gamins ! On-in bwat yeune ?
- 106.Marie : Non mèrci ! Du n'vouroû nîⁿ vûdî d'èl patinwâre su mès fèsses !
- 107.Louis : Scusèz'me... Ca m'a scapè ! Mès quand-on m'cache, on m'twéve !... Eûreûs'mint qu'èle nè comprind nîⁿ tout c'qu'on dit !
- 108.Carole : (*Fait semblant de n'avoir rien compris*) You... Drink?..
- 109.Louis : Oh què du vwa voltî ç'n-acsint-la!...Què du vwa voltî l'Ingletère !. Ca s'roût bîⁿ douci in pub inglès, vos n'trouvèz nîⁿ ?...
- 110.Marie : Way ! Mès on s'roût pus timpe a no méson, savèz! Pac'què lôvô, l'eûre, c'est l'eûre! Et adon, vos vyèz voltî l'bière sans-èskeûme, vous ?
- 111.Louis : Quèstion d'abitûde... Mi du m'in fou, du n'bwa fok du vin blanc ! (*Il prend le paquet qu'il avait amené*) D'é ène surpîje... Ca vîⁿt d'èm grand-pé... Ca trin.noût su l'gèrnî... Pindant l'guère dè 40 is-ont muchî in-aviateûr inglès... In r'counichance, i lyeû a léchî in cadô... C'est s'costume du pinse...
- 112.Marie : Qué sorte de costume ?
- 113.Louis : Du n'sés nîⁿ ! Is n'ont jamés ouvri l'paquèt..Du m'in va l'mète.. (*il se dirige vers les toilettes*)
- 114.Marie : Vos sârèz vos r'tournér dins c'pètit cotch-la ? Vos-avèz l'invîye dè d'morér strapè d'dins ?
- 115.Louis : (*riant*) Come èle sorcière ayér? Du n'va tout l'minme nîⁿ m'candjî ô mitant du cabaret èno ?... D'é dit in pub, nîⁿ ène bwate dè strip-tease !
- 116.Carole : You may go in my room... dans ma chambre...
- 117.Louis : Ca n'dèrindje nîⁿ ?

- 118.Marie : Non ! A condition dè n' nîⁿ tchère su Jeanine ! (*Entrée de Mickey qui arrive des chambres*)
- 119.Mickey : Louis, què c'què vos dalèz fé in wôt ?
- 120.Louis : Chuut ! Surpîje, my boy ! (*Il sort. Carole pouffe puis éclate*)
- 121.Mickey : Vos trouvèz tout ça comique, vous ?
- 122.Carole : Oh way ! C'è-st-incwayâbe c'què c'est drole quand lès djins pinse-tè qu'vos n'compèrdèz rîⁿ ! Du vîⁿs d'assistèr in preùmière lôdje à in match intrè Marie l'patineûse èyèt Louis Pwal dè brouche ! (*Elle rit de plus belle*)
- 123.Mickey : Marie, Vos n'avèz rîⁿ dit d'èspère !
- 124.Marie : Mès non ! I pinse toudis qu'c'è-st-ène sèrveûse inglése... I d'a plangn sès-îs ! I vouroût minme qu'on fèzisse in pub douci !
- 125.Mickey : C'est foûrt bîⁿ insi !
- 126.Marie : Vos savèz, a s'n-âdje, èle nè risse pus grand choûse !
- 127.Mickey : Non ! Du vû dîre què c'est foûrt bîⁿ qu'Louis n'savisse rîⁿ du tout ! C'est bîⁿ assèz qu'on-a d'vu vos mète ô courant !
- 128.Carole : C'est mèyeû dè dîre èl vèritè... C'est pus éjîle pou tèrtous !
- 129.Mickey : Vous, vos stèz mô placéye pou fé l'morale ! Si du n'racontôu nîⁿ tout a Jeanine, ça âroût stè l'guère !
- 130.Marie : Way C'est tout l'min me mèyeû ène fîye in cavale qu'ène fîye naturéle ! (*Elle rit*) Du n'vwa nîⁿ c'qui vos fé peû ! Vos m'fêtes confyince ?
- 131.Mickey : Djustèmint, non ! I n'a pont d'cran d'surtè a vo langue ! C'qui m'fèt peû, c'est qu'on l'èrcounichisse !
- 132.Carole : C'est pou ça qu'dé candjî d'look !
- 133.Mickey : C'est d'adrèsse què vos d'vrîz candjî !
- 134.Carole : C'est l'vré què t't'aleûre, Popol m'a raguidè avû in drole d'ér....
- 135.Mickey : Popol? Il-a v'nu?... I vos-a rwétî?... Ca i èst, i s'dousse d'ène sakè ! Ca va mô fini, du l'sin (*Paniqué*) Ascoutèz, du vos l'demande in dèrnî côup ... Inralèz a vo méson !
- 136.Marie : Infin, vos stèz malâde ou bîⁿ què ? C'est come si vos d'mandîz a in mouton dè dalér à l'abatwâr ! Come Cindrillon! Pôve pètte va !
- 137.Carole : Way ! In pére qui bwat ! Ene mouman qui m'bat ! (*Elle cale sa tête sur l'épaule de Mickey*) Ene miyète dè tindresse, Ca m'froût du bîⁿ !
- 138.Marie : Ah ! C'est bia c'què vos fètes Mickey (*Jeanine surgit de la cuisine*) c'est bia mès dandjèreûs !
- 139.Jeanine : Mickey ! I vos fôt in côup d'mangn?
- 140.Marie : Bon ! Mi, du vos léche in famîye ! Du m'in va ô bouchî !
- 141.Mickey : Eh! Ratindèz Marie ! Si vos trouvèz qu'c'est tél'mint bia c'què du fé, pouquè vos nè'l'pèrdèz nîⁿ a vo méson, Cindrillon ? Vos s'riz s'marène, èl bone féye...
- 142.Marie : Infin, Mickey, vos nos vèyèz d'morér a deûs dins m'pètte cayute ! Du n'é pont d'citrouye dins m'gardin savèz, mi ! (*Elle sort en fixant méchamment Mickey... Silence*)

- 143.Carole : *(allant vers la cuisine)* I fèt pèsant tanincoûp, vos n'trouvèz nîⁿ ? A m'nidéye qu'on va s'payî in gros-orâdje... Du pinse qu'il a co dès bidons à fini.... *(Elle fuit dans la cuisine)*
- 144.Mickey : Què c'qu'èle raconte ? Dè l'orâdje? Bîⁿ l'cièl èst tout bleû ! *(Regardant à la porte)*
- 145.Jeanine : *(Colère contenue)* Mickey ! Vos stèz bonasse èt inocint ! Vos n'in povèz rîⁿ, c'èst d'néssance ! Què vos pèrdisse in tchîⁿ avû in capia pou l'preùmî minisse... Ca, du vûs bîⁿ l'cwâre! Què vos volîz wardér c'vièye barake-ci qui n'vôt pus rîⁿ pou chèrvi 10 pintes par djou a 3-4 vûs scançons, du vûs co bîⁿ l'admète *(montant le ton pour finir par éclater)* Mès qu'vos fèzisses dès mamouîrs avû n'pètte pèsse qui grimpe su vo g'gnous ôstant qui va bîⁿ èyèt padvant mi ô d'zeûr du markî, ça, du n'l'acsèpte nîⁿ ! Adon, du vos prévîn, Mickey... C'èst lèye ou bîⁿ mi !
- 146.Mickey : Comint ça ? Mès ç'astoût in djèsse patèrnèl! Ele è-st-in manque d'afècion èyèt...
- 147.Jeanine : Eyèt mi, du n'sûs nîⁿ in manque? Dèsbrouyèz-vous mès du vû què ç'fîye-la s'indalisse dè d'ci ! Et si du vos vwa co in coûp fèrtèyî padrî lèye, c'èst mi qui m'in va ! Eyèt là, m'colô, ça n's'ra nîⁿ lès pènes dès fé d'z-afiches pou m'èrtouvér ! *(Elle va au bar, se sert un verre, le boit d'un trait)*
- 148.Mickey : Ele mè tîⁿt ! Ele a dit què si du l'dènonçoû èle diroût racontér pa tous costès què du l'é sékèstréye !
- 149.Jeanine : Vos stèz co pus bièsse què du pinsoû ! Vos-avèz dès tèmwins ? Dèès preûves ?
- 150.Mickey : C'èst lèye èle preûve !
- 151.Jeanine : Foutèz-l'lè a l'uche Michey, du n'vos l'repètré nîⁿ... Sinon, c'èst mi qui m'in d'okupe ! *(Elle sort cuisine, Popol rentre très énervé)*

Scène 5 : Mickey - Popol - Dany – Louis

- 152.Popol : Mickey! V'nèz râde! Il-èst la!
- 153.Mickey : Qui ça?
- 154.Popol : Lussiè! I vîⁿt d'arivér dèlér l'visène! A m'chènance què ça n'va nîⁿ trin.nér !
- 155.Mickey : *(les yeux au ciel)* Il-a dès djoûs insi qu'on froût mèyeû dè d'morér dins s'lit ! *(à la cantonnade)* Jeanine ! Lussiè èst la *(il sort avec Popol. Dany entre dans le café, l'oeil aux aguets, bien habillé on devine le petit mafieux)*
- 156.Jeanine : *(venant de la cuisine)* Bondjoû mossieu ! Et bîⁿ què ? Em'n-ome vos-a léchî tout seû ? I vos-anonce et i s'in va ! C'èst tout li ça !
- 157.Dany : On m'anonce ? Mi?
- 158.Jeanine : Way ! I m'a criyî: "Lussiè èst la!"
- 159.Dany : Lussiè ?
- 160.Jeanine : C'èst bîⁿ vous lussiè qui vînt pou l'èspropriâcion ?
- 161.Dany : L'èspro... Ah Waway...Tout-a-fét ! C'èst mi qui vîⁿ pou vos foute a l'uche... Madame ?
- 162.Jeanine : Du sù l'patrone, Jeanine Hockey !

- 163.Dany : Inchanté ! Euh...Jacky...Jacky Besbol ! Ussiè!... Adon insi, vos volèz quitèr vo p'tit bistrot !
- 164.Jeanine : Vos-avèz bran.mint d'umoûr mossieu Besbol! Mès in consèy... Nè d'visèz nⁿ insi a Mickey !
- 165.Dany : Et a Donald, du pû bⁿ ?
- 166.Jeanine : (*riant*) Vos stèz in p'tit comique, èno ? C'est drole, du n'vos vèyoû nⁿ insi !
- 167.Dany : C'est l'nouvèle gènèrâcion, madame ! Lès p'tits rabougris avû in capia boule èyèt dès bèrikes come dès loupes, in costume nwâr come in corbô, èt leû p'tit sourîre sadique, ça n'ègzisse pus ! Tout mè'tant, lès-ussières, is sont comiques, simpatiques èyèt blagueûs...
- 168.Jeanine : C'est ça ! On vos fout a l'uche djintimint, avu l'sourîre! (*rit*) Décidémint, vos stèz in fameûs gugusse vous !
- 169.Dany : Mès vous ètou a c'qui m'chène, madame ! On vous ruwe a l'uche èt vos-avèz l'ér dè trouvèr ça drole !
- 170.Jeanine : Bⁿ seûr ! Mi du sù fin binèze dè pèter voye dè d'ci ! C'est Mickèy qu'è-st-atachî a c'vî bazâr-ci ! Bon, du vos léche fé vo n'ouvrâdje a vo-n-ése !
- 171.Dany : Em n'ouvrâdje ?
- 172.Jeanine : Bⁿ du supôse què vos dalèz tout rwétî èyèt ficsér l'prix qu'on-âra pou tout ça !?
- 173.Dany : Euh !... Way, bⁿ seûr ! (*il sort un petit calepin et un crayon de sa poche*) Bon !
- 174.Jeanine : C'est tout c'què vos-avèz ? Mi du vèyoû in-ussière avû ne'malète, dès dossîs...
- 175.Dany : Mès non ! C'est dèspassè tout ça ! Tout-èst su l'ordinateûr !
- 176.Jeanine : C'è-st'in-ordinateûr, ça ?
- 177.Dany : Vos stèz capâbe pou l'informatique vous ! Non, ça c'è-st-in cal'pin ! Du s'cri n'père dè fafiotes èyèt pou l'rèsse, d'é n'bone mémwâre ! Vos vikèz mërseûs douci ?... Infin, du vû dîre a part Mickey... Il-a Minnie ? Pluto ? Zorro ?
- 178.Jeanine : (*Rit*) Nos stons a deûs ! Infin, a twas pou l'moumint, mès ça n'va pus durér lômint !
- 179.Dany : A twas ? Ah bon? (*Curieux tout d'un coup*) Du pû avoû dès dètays ?
- 180.Jeanine : Mès c'est nⁿ vos-afères ça ! Vous, c'est lès briques èt lès bricoles, non ?
- 181.Dany : Ah mès non ! Ô pus qu'il-a dès djins èspulsès, ô pus qu'èl prix grimpeye !
- 182.Jeanine : Ah bon ? Tènèz ! Et bⁿ ça du n'èl savou nⁿ !
- 183.Dany : C'est nouvia, ça vⁿ d'vûdî !... Adon, èç'twasième... C'est vo garçon ?... Vo fîye ?
- 184.Jeanine : C'è-st-ène fîye mès c'est nⁿ l'nôle !
- 185.Dany : Ah ! Ene parintéye ?...Ene cousène ?
- 186.Jeanine : Non ! On-a pont d'cousô, pont d'cousènes dès deûs costès pac'què mi d'astoû fîye unique èyèt Mickey n'avoût pont...
- 187.Dany : Way ! Ca on s'in fout! Adon ? Qui c'qu'èst c'est ç'fîye-la ?
- 188.Jeanine : Et bⁿ c'èst.... Oh non ! Du n'pu nⁿ vos dîre ça a vous, c'est trop grâve èyèt vos stèz in r'présintant d'èl justice tout l'min.me !

- 189.Dany : Djustèmint, a mi, on pût tout dîre... Il-a l'sècrèt professionèl èyèt tout l'bazar... Du s're come in confèsseu !
- 190.Jeanine : Ah bon ?! (*Elle s'agenouille et se signe*)
- 191.Dany : Non ! Ca c'est trop ! (*La relevant*) Du vos-ascoute !
- 192.Jeanine : V'là ! Eç'fiye-la c'est... (*La porte des chambres s'ouvre. Louis en sort habillé en Ecossais, chantant un air de gigue et faisant maladroitement quelques pas folkloriques*)
- 193.Dany : C'est... C'est lèye ?
- 194.Jeanine : Mès non ! C'est Louis, ène pratike ! Louis ! Què c'què vos fêtes astikî insi ?
- 195.Louis : C'est pou Peggy ! Du sù bîⁿ èno ? (*Il continue de sautiller*)
- 196.Jeanine : Arètèz d'sôtèr come ène guèrnouye qu'a mô s'vinte ! Vos m'innèrvèz !
- 197.Louis : Du n'sôte nîⁿ, du danse ! Vos n'compèrdèz rîⁿ a l'ârt èm'pouve Jeanine !
- 198.Jeanine : Dè l'ârt ! Dès gugussr'îyes, way! C'est què ç'costume dè clown doula ?
- 199.Louis : C'è-st-in costume qu'in-aviateûr avoût léchî a m'poupa pindant l'guère...Du pinsoûs qu'ç'astoût in-inglès... Mès in raguidant d'pus près... C'astoût in écossès !
- 200.Dany : In tous lès cas, ça n'astoût nîⁿ in russe ! Co eurêus qu'i n'a nîⁿ léchî s'cornemûse !
- 201.Louis : Dè què ç'qu'i s'mèle on m'n-ome ! Eyè minme si d'avoû n'cornemûse, què c'què ça pût bîⁿ vos fé ?
- 202.Dany : D'âroû d'vu sézîr !
- 203.Jeanine : Louis, c'est lussê qui vî^t pou.... (*Signe de voler*)
- 204.Louis : Ah ! C'est li l'vôtoûr, èl charognârd! (*S'avance menaçant*)
- 205.Dany : Nîⁿ lès pènes dè m'insultér, ça n'chért a rîⁿ!
- 206.Louis : Syè ! Ca m'fét du bîⁿ, a mi ! Adon insi... Vos sézirîz m'cornemûse ? Vos m'sézirîz m'cornemûse, a mi !?
- 207.Dany : Eyèt comint qu'du va l'sézîr vo cornemûse ! Mac Donald !
- 208.Louis : Vos-ôusrîz sézîr èm cornemuse ?
- 209.Dany : Du va m'jin.nér tènèz !
- 210.Louis : Ascoutèz ! Du vos prévîⁿ què si vos m'tèz l'dèbout d'vo p'tit doû' su m'cornemûse....
- 211.Jeanine : Louis !.. Vos n'avèz pont d'coremûse ! (*Moment de silence*)
- 212.Louis : Ah ?! Et bîⁿ ! Vos l'avèz scapè bèle !
- 213.Jeanine : V'nèz par-ci, Peggy è-st-a l'cujène !
- 214.Louis : Non ! Du r'vére quand-i sintira mèyeû douci ! (*Dédaigneux*) Vos-avèz vu ? I n'l'a nîⁿ yeû, m'cornemûse ! (*Sort porte principale en chantant et reprenant son pas de danse*)
- 215.Dany : Peggy... C'est l'fiye?
- 216.Jeanine : Way! Qu'on-avoût pris pou in.ne étudiante inglèse, qu'on fét d'ayeûrs co passér pou in.ne inglèse mès...
- 217.Dany : Mès...

- 218.Jeanine : Vos-astèz seûr què du n'âre pont d'imbét'mints si du vos di l'véritè ?
- 219.Dany : C'è-st-in n' disant nîⁿ l'véritè què vos-ârez dès imbét'mints... Du vos-ascoute!
- 220.Jeanine : Et bîⁿ v'la ... (*Marie surgit entrée principale*)

Scène 6 : Jeanine - Dany - Marie – Carole

- 221.Marie : (*entre porte principale*) Jeanine ! V'nèz râde ! I va cron intrè vo-n-ome èt Estelle !
- 222.Jeanine : I n'sè bate-tè nîⁿ tout l'min.me?
- 223.Marie : Syè ! Strangulâcion !
- 224.Jeanine : I stran.ne èl vijène ? Mès il-èst dèv'nu sot !
- 225.Marie : Non ! C'èst lèye qui stran.ne vo-n-ome ! Ene vrèye furîye ! V'nèz râde si vos volèz co l'vîr vikant !
- 226.Jeanine : Et bîⁿ mon dieu Sègneûr ! Vos vèyèz ! Il-èst tamps qu'on s'in dalisse dè d'ci ô pus râde ! Adon alèz-i : èstimèz, pesèz, comptèz, aditionèz, mètèz l'pakèt, mès mi, du n'dèmeûre pus douci !
- 227.Marie : Qui c'què c'èst?
- 228.Jeanine : Lussiè (*Elle sort*)
- 229.Marie : Lussiè ? Mès il-è-st-a costè lussiè !
- 230.Dany : Euh...Way mès on è-st-a deûs... Du sù... in staje. Pou l'moumint, d'aprint à mète lès djins a l'uche!
- 231.Marie : Ah bon ? I fôt fé dès ètûdes pou ça ? Ca s'loume comint ? Ene licince in crombèyrîye... Ou bîⁿ in graduat dins l'ârt d'inmèrdér lès djins? (*Elle sort. Dany va à la porte de la cuisine et appelle en changeant sa voix*)
- 232.Dany : Peggy?... Peggy!
- 233.Carole : Yes!.. Il y avait quelqu'un qui m'appelait? (*Elle sort de la cuisine. Dany la saisit par les cheveux*)
- 234.Dany : Du m'in doustoû qu'ç'astoût vous !
- 235.Carole : Dany ? Lachèz-me ! Vos stèz sot ou bîⁿ què ? Arètèz què du vos di... Vos m'fêtes mô savèz !
- 236.Dany : Et ça n'èst fok èle couminch'mint, fêtes-mi confyince... On n'mè lache nîⁿ insi, Carole ! Vos d'vrîz l'savoû !
- 237.Carole : Nos n'astons nîⁿ mariès, non !? Du sù libe !
- 238.Dany : Non! Astons alouyîs tous lès deûs ! Vos n'povèz nîⁿ mète lès bouts sans m'consint'mint !
- 239.Carole : Lès-afiches, c'èst vous du supôse ?
- 240.Dany : Vos supôsèz bîⁿ ! Vos vos rindèz compte, mi, Dany Espino, dèlèz lès poulèts pou lancî in-avis d'èrchèrche... Qué onte !
- 241.Carole : C'èst djinti quand min.me!.. Comint c'què vos m'avèz r'trouvè douci,
- 242.Dany : D'é bran.mint rèflèchi!

- 243.Carole : *(moqueuse)* Non !Et vos stèz d’ja la ?
- 244.Dany : Vos d’in volèz yeune ? *(Menace)* Adon du m’ é dit : » Ele n’a seûr’ mint nîⁿ stè a pîds... Ele èst bîⁿ trop fâde!... Adon d’ é fèt m’ n’inquète dins tous lès-ajinces dè tacsis in m’ fèsant passér pou... Aaah ! D’ é mô m’ vinte rîⁿ qu’ di pinsér ... In m’ fèsant passér pou in poulet !
- 245.Carole : *(riant)* Pôve pètit poulet va ! Mès d’ âroû povu yèsse n’ importe ayu !
- 246.Dany : Du vos-âroû r’trouvè min.me ô d’ bout du monde ! Vos intindèz ? O d’ bout du monde !
- 247.Carole : Oh m’ Dany lou! Du n’ savou nîⁿ què vos tènîz tél’ mint a mi !
- 248.Dany : C’ èst nîⁿ a vous... Infin, nîⁿ seûl’ mint... C’ èst l’ sa què vos-avèz pris in vos-indalant... C’ èst l’ mîn !
- 249.Carole : Du m’ disou ètou! El romantisme èyèt vous !... A mwins dè fé in pt’ it vwayâdje a Lourdes !
- 250.Dany : Assèz d’ blabla! Em’ sa, ayu c’ qu’ il èst ?
- 251.Carole : Il-è-st-in wôt, dins m’ tchambe, vo sa ! Mès pouquè c’ què vos-i t’ nèz tél’ mint a ç’ vî cabas ? Il-a dèz bloukes in ôur massif ?
- 252.Dany : Non! C’ èst...C’ èst sintimintal... I vî^{nt} d’ èm grand-pé!
- 253.Carole : Vous, sintimintal?! Arètèz vos couyonâdes vos volèz bîⁿ ? Què c’ qu’ il-a d’ èspécial, vo sa ?
- 254.Dany : El sa, rîⁿ... C’ èst c’ qu’ il-a d’ dins !
- 255.Carole : Dèdins ? Il-a mès lokes, c’ èst tout !
- 256.Dany : Il-a... ène muchète dins l’ fond...
- 257.Carole : Dany Espino... Vos avèz d’ ja fé branmint d’ bièstrîyes mès n’ mè dites nîⁿ qu’ vos vos-avèz lancî dins l’ trafic dè....
- 258.Dany : Tèjèz-vous !... Du fé c’ què du vû d’ acourd ? Du n’ é pont d’ orde a r’cèvwâr ..Surtout d’ ène pouye come vous !
- 259.Carole : Vos vos rindèz compte què du m’ é pourmènè avû vo salop’ rîye...Eyèt què du n’ èl savou nîⁿ !
- 260.Dany : Vos n’ avîz qu’ a nîⁿ prinde mès-afères ! Alèz! Rindèz m’ sa !
- 261.Carole : Vos stèz in vré gamin ! Et bîⁿ pèrdèz’ lè, vo sa ! Mès n’ comptèz nîⁿ sur mi pou vos swîve... Du n’ vû rîⁿ savou d’ vos magouyes... du vû r’ couminchî ène nouvèle vikérîye !
- 262.Dany : *(Regardant autour de lui)* Ene nouvèle vikérîye... Come sèrveûse inglèse dins-in bistrot qu’ on va bîⁿ râde dèmoli... Qué bia av’ ni, m’ pètitè pouyète!
- 263.Carole : Seûr’ mint pus bia qu’ èle vôle, èm’ gros pidjon ! Pac’ què mi du n’ s’ ré jamès dins n’ gayole, adon qu’ vous, du vû bîⁿ wadjî què vos s’ réz bîⁿ râde padri lès bârôs !
- 264.Dany : C’ èst ça ! Alèz, madame Irma... Moustrèz’ lè, èm sa *(Elle le guide vers les chambres. Ils sortent tandis que Mickey entre soutenu par Jeanine et Marie... Ils sont suivis de Mme Platevoet, huissière)*

Scène 7 : Mickey - Jeanine - Marie – Platevoet

- 265.Mickey : *(Se plaignant)* Marie, r'lèvèz vos pîds, vos dalèz nos fé tchère !
- 266.Marie : Fêtes pléji a in bôdèt tènèz ! N'inspéche què si du n'astoû nⁿ la, vos passîz l'arme a gôche, èm colô... Potète què d'é lès pîds flagadas mès Estelle, èle a dèès doûts come dèès pînces dè crâbe !
- 267.Jeanine : Arîz vu vo tièsse ! In vré roûdje pèchon! Infin, roûdje, bleu, mauve !
- 268.Mickey : I fôt d'l'ér pou parlér... Eyèt du n'd'avoû pus pont ! C'pètèye-la poussouît tél'mint foûrt su m'goyî qu'tous lès twiyôs astin-tè bouchîs ! C'coûp-ci, c'èst mi qui va portér plainte... Vos stèz tèmwin !
- 269.Platevoet : Mi way', mès du n'sû nⁿ la pou yèsse tèmwin dèès bisbrouyes intrès vijins !
- 270.Jeanine : Qui c'què c'èst ?
- 271.Mickey : Madame lussière !
- 272.Platevoet : Non ! Madame lussière! I-n-a pont co d'mot féminin pou ça ! Bîⁿ, mossieu Hockey, du n'é nⁿ qu'ça a fé ôdjordû... Adon, vos d'mandèz à tous cès comiques-la dè m'léchi travayî in pés !
- 273.Mickey : D'acoûrd madame lussière!
- 274.Platevoet : Vos povèz dîre « mèsse » !
- 275.Marie : Eyèt pouquè nⁿ métrèsse !... La, du sù seûre qu'il a in féminin !
- 276.Platevoet : A inmèrdeû ètou... C'è-st'inmèrdeûse !
- 277.Jeanine : Si c'èst pou l'èstimatâcon, vo colégue l'a dja fét !
- 278.Platevoet : Em colégue? Qué colégue? Du n'é pont d'colégue !
- 279.Jeanine : Mossieu Bèsbol !
- 280.Platevoet : Bèsbol ? Vos-astèz seûre què ça n'èst nⁿ mossieu Tènnis ? Ou bîⁿ mossieu Golf ? Mossieu Hockey... S'i vous plét!?
- 281.Jeanine : In foûrt djinti garçon in tous lès cas... Simpatique... fin djinti!*(Narquoise)*
Infin tout come vous què *(Elle sort cuisine)*
- 282.Marie : C'èst vré! C'èst l'stajiére. Il-è-st-in trin d'aprinde comint inmerdér lès djins... Come vous !
- 283.Platevoet : Mossieu Hockey! Co in mot èyèt du vos cole in.ne aminde pou insulte a ajint in fonction!
- 284.Mickey : Mès du n'é rîⁿ dit mi, mèsse ! Mèsse comint ô djuste ?
- 285.Platevoet : Platevoet... Mèsse Jocelyne Platevoet !
- 286.Marie : Platevoet ! Potète qu'on èst famiye a deûs !... Platevoet, in flamind, ça vût dîre « plats pîds » ! *(Elle éclate de rire)*
- 287.Mickey : Marie Chavate... Vos n'avèz pont d'comissions a fé ?
- 288.Marie : Du m'in va ! *(Riant de plus belle)* Mèsse Jocelyne plats pîds ! *(Elle sort)*
- 289.Mickey : Si vos volèz bîⁿ l'èscusér... C'è-st-ène pratike !
- 290.Platevoet : Ex-pratike !!! Trop târd, èc'coûp-ci, ça a dèsbordè... Du vos cole 20€ d'aminde !
- 291.Mickey : 20 € ? Et bîⁿ vous, vos n'alouyèz nⁿ vo tchîⁿ avû d'èl sôcisse !

- 292.Platevoet : Tink ! Bonus ! Ca f'ra 40€ ! C'èst vos dèrnîⁿ mot ?
- 293.Mickey : Bon ! Ayu c'qu'on couminche ?
- 294.Platevoet : In bas! Couminchî in bas!... Pou fini in wôt! Il a ène câve dins... (*Regard circulaire dédaigneux*)... C'méson-ci ?
- 295.Mickey : Bîⁿ seûr! Vos-avèz d'ja vu in bistrot sans câve vous ? C'èst come in-ussîè sans...
- 296.Platevoet : Atincion!
- 297.Mickey : Way!... L'uche èst dins l'cujène!
- 298.Platevoet : Ah, pac'qu'il a ètou ène kujène!?
- 299.Mickey : (*Ironique*) Par-ci... Mésse!! D'âré droût a ène pètte èrmîse su mès-amindes si du l'di bîⁿ ?... (*Obséqueux*). Mésse ! (*Ils sortent cuisine*)

Scène 8 : Dany - Carole - Popol - Estelle - Jeanine

- 300.Dany : (*Surgissant de la porte des chambres, suivi de Carole*) Et bîⁿ c'èst nîⁿ trop timpe ! Qué binde d'agaces !
- 301.Carole : El stajiére, du supôse què c'èst vous ?
- 302.Dany : Bîⁿ vu! C'èst v'nu insi, èle feûme dè d'ci m'a pris pou lussîè èyèt d'é improvisè !
- 303.Carole : Vos stèz vrémint l'rwa dès minteûs !
- 304.Dany : Oh mès vos couminchèz a m'ratrapér... Vos-âriz yeû mèyeû què du m'présinte : "Dany Espino, èl Jules a Carole ? Vos savèz, èl fôsse sèrveûse inglése !?"
- 305.Carole : Ex-Jules!
- 306.Dany : Adon c'èst décidé ? Vos n'volèz vrémint nîⁿ v'ni avû mi ?
- 307.Carole : (*Montrant son front*) Rwétèz bîⁿ doula... Il-èst markî « bièsse d'ay' » ? Non èno! Du pinse què m-n'av'ni è-st ayeû qu'dins n'prîjon ! Du vwa voltf l'libèrtè, mi !
- 308.Dany : (*Montrant autour de lui*) C'èst ça vo libèrtè ? Adon, d'é co mèyeû m'prîjon... èyèt l'avinture!
- 309.Carole : Vo sorte d'avinture èn'mintèresse pus, Dany !
- 310.Dany : Come vos volèz... Salut ma poule ! Potète què vos l'ègrètrèz in djoû ! (*Il vient pour l'embrasser, elle se détourne*)
- 311.Carole : Seûr'mint nîⁿ !... Salut !
- 312.Dany : Ah !. Bîⁿ -intindu, nîⁿ lès pènes dè vos d'mandér d'yèsse moyâle come in lûja...Si vos n'volèz nîⁿ vos r'trouvér d'dins !
- 313.Carole : Vos n'mè r'trouvrèz nîⁿ, fuchèz rasseûrèz ! Eyèt pou mès lokes, du fé comint tout mèt'nant què du n'é pus pont d'sa ?
- 314.Dany : Fètes come Linda de Susa... Acatèz ène valîse in carton ! (*Il sort en riant*)
- 315.Carole : (*Criant*) Conârd ! (*Sort cuisine*)
- 316.Estelle : (*Entre suivi de Popol*) Vos vèyèz què du n'sû nîⁿ l'seûle a l'dîre !

- 317.Popol : Atincion, n'agravèz nîⁿ vo cas ! L'èstran.neûse dè Boston !
- 318.Estelle : On dit Boston ! C' èst l'prononciâcion inglése !
- 319.Popol : Vos savèz toudis tout mèyeû qu'lès-ôtes, vous, èno ?
- 320.Jeanine : *(Voix off)* Lès bidons n'sont nîⁿ finis... C'èst vous qui plondje !
- 321.Carole : *(Sortant de la cuisine à la cantonade)* Du n'é nîⁿ mis 'm masque èyèt mès palmes... Fêtes-lès vous-minme vos bidons, mèmère... ou bîⁿ d'mandèz a vo pèpère !
- 322.Popol : Tènèz, on va d'mandér a ène s'pécialisse !... Hello, Peggy... On dit Boston ou bîⁿ Boston ?
- 323.Carole : Du m'in fou ! Dites lè come vos volèz Popol d'intèrpol ! Boston... Boston... Vî con... Vièye cone! Du m'in fou d'vos margayes ! Du m'tîre ! *(Elle sort chambre)*
- 324.Popol : *(Bouche bée)* Ah bîⁿ ça, du n'in r'vîⁿ nîⁿ ! C'è-st-incwayâbe !
- 325.Estelle : Què c'què vos volèz ! Lès djon.nes d'ôdjordû n'ont pus pont d'rèspèct pou rîⁿ du tout ! Minme pou lès vièyès djins !
- 326.Popol : *(Distrait)* Hin ? Mès non !.. Du n'in r'vîⁿ nîⁿ dès progrès qu'èle a fèt dins no lingâdje in si wére dè tamps !... Incwayâbe !
- 327.Estelle : Vous ètou vos stèz incwayâbe ! Vos n'avèz nîⁿ co compris ?... Peggy ... in fô nom seûr'mint... Ele n'èst nîⁿ pus inglése què vos-astèz Einstein !
- 328.Popol : Et d'ayu c'qu'i li vî^{nt} adon ç'n-acsint-la ?
- 329.Estelle : Èyèt vous, vo-n'ér bièsse èyèt vos plats pîds, d'ayu c'qu'is viène-tè ? Infin, vos l'fêtes insprès ou bîⁿ què ? Ele imitoût l'acsint inglès !
- 330.Popol : Poukè ?
- 331.Estelle : *(Voyant Jeanine sortir de la cuisine)* D'mandèz li a lèye... Ele dwat l'savoû, l'mèmère! *(Elle rit)*
- 332.Jeanine : Ca c'èst l'goute qui fèt dèsbordér l'vâse !
- 333.Popol : Jeanine ! Qui c'què c'èst, Peggy ? Et n'mè racontèz nîⁿ qu'c'è-st-in inglése, on l'intind tout d'swite qu'èle fèt chènance ! Vos n'pinsîz tout l'minme nîⁿ m'roûlér !? Adon Jeanine ! Du ratind !
- 334.Jeanine : Oh et après tout ! Ele m'a assèz skètè lès pîds ! Ele nè s'loume nîⁿ Peggy mès Carole ! Ele n'èst nîⁿ inglése, c'èst..... *(Mickey revient de la cuisine avec Me Platevoet qui se tient le haut du crâne)*

Scène 9 : Estelle - Popol - Jeanine - Mickey – Platevoet

- 335.Platevoet : Vos n'povîz nîⁿ m'dîre qu'èl plafond d'èle câve astoût si bas!?
- 336.Mickey : Vos n'mè l'avèz nîⁿ d'mandè! *(Criant soudain en voyant Estelle)* Woûrs dè d'ci!
- 337.Platevoet : Tink! 20 €!
- 338.Mickey : Mès non! C'èst nîⁿ a vous qu'du d'é! *(Menaçant vers Estelle)* Què c'qu'èle vî^{nt} fé douci Vamapirella! C'èst nîⁿ dins n'prîjon qu'i fôt l'rinsérer, c'è-st-a Saint Bernard!
- 339.Popol : Du calme Mickey! On n'èst nîⁿ là pou l'gère mès pou l'pés!

- 340.Mickey : El pés? Avû ç'twa-quârt sote-la qui vût m'assazinér?
- 341.Platevoet : L'ajint d'èl force publique a réson! C'èst nîⁿ lès pènes dè vos chamayî pou dè mèsons qu'on va bîⁿ råde abate!
- 342.Estelle : Vos n'avèz nîⁿ l'droût! Du va avèrti lès dwats d'l'ome, èl parlèmint europèyin, l'ONU, l'UNESCO !
- 343.Mickey : C'èst dèsgoustant...Vos-astèz vrémint....
- 344.Platevoet : Atincion! Tink!
- 345.Mickey : Vos... Vos stèz vrémint... Seûre què vos n'volèz rîⁿ bwâre?
- 346.Platevoet : Non! Du n'é nîⁿ dins l'idéye dè prinde racène douci! (*Montrant le juke-box*) Bon! C'vî bazâr-ci, vèyons... 10€!
- 347.Mickey : 10 €? Mès i vîⁿt dè m'grand-pé! C'è-st'ène pièce dè muséye!
- 348.Platevoet : Et bîⁿ donèz-lè ô muséye adon! Mi d'in done 10 €!
- 349.Mickey : C'èst du vol! D'l'arnaque!... Scroteûse!
- 350.Platevoet : Tink! 20€, mwins lès10€ pou l'djuke-box, vos n'mè d'vèz pus fok 10€ (*Elle rit*)
- 351.Estelle : Pichourde!
- 352.Platevoet : Tink!
- 353.Mickey : Eh! C'èst nîⁿ mi là, hin! C'èst su s'compte a lèye!
- 354.Popol : A propos d'arnaque, Mickey..... Peggy doula...Infin, Carole... El ciène què vos-avèz pinsè qu'd'aval'roû qu'èle astoût inglése... Qui c'què c'èst ô djuste?
- 355.Mickey : Peggy... C'èst Carole, way' Eyèt c'èst...C'èst...
- 356.Jeanine : C'èst no fîye!
- 357.Popol : Comint ça vo fîye? Vos n'avèz jamés yeû d'èfant!
- 358.Jeanine : C'è-st-in-orfèline... On l'a adoptè! (*A part, à l'oreille de Mickey*) El stajière a dît qu'ô pus on astoût dins l'famîye, ô pus lussière donoût pou l'méson!
- 359.Mickey : Ah! ..Way! Après tout vos-avèz réson m'fîye! On n'dwat pus s'muchî tout mèt'nant!... Way On l'a adoptè!
- 360.Popol : Bizâre! Quand-on adopte in-èfant, c'èst tout p'tit...èyèt la...!
- 361.Mickey : Way! Mès Carole, èle avoût... Ele avout in vî mononke! On n'voloût nîⁿ lyi fé d'chagrin a ç'n'ome-la... Adon... Adon... Hin? Jeanine?
- 362.Jeanine : Adon què?
- 363.Mickey : (*A part*) Du n'sé nîⁿ mi...C'èst vo n'indvencion...Dèsbrouyèz-vous!
- 364.Jeanine : Adon...On-a bîⁿ volu qu'èle dèmorisse in... Bretagne... Dèlér s'vî mononke...O bon-ér... Al place dè vikî dins-in bistrot... Eyèt tout mètnant qu'il-èst mourt, èle-èst r'vènuye douci, dèlér nous-ôtes!
- 365.Popol : Eyèt poukè n'l'avèz nîⁿ dît tout d'swite a l'place d'indvintér ç'n-istwâre-la d'inglése?
- 366.Mickey : On... On n'voloût nîⁿ fé du janre! (*Jouant les grands airs*) Nos-avons adoptè... Inne orfeline... Ele vîⁿt d'Bretagne! (*Carole sort des chambres ses affaires sous le bras*)

Scène 10 : Les mêmes - Carole - Dany - Marie – Louis

- 367.Estelle : Vèl'la tènèz, l'bretone!
- 368.Mickey : Et adon m'fiye? Tout va bîⁿ?... N'vos-in fêtes nîⁿ, on lyeû a tout dit!
- 369.Carole : Du m'in fou, du mè lès bouts!
- 370.Jeanine : On lyi a dit qu'on vos-avoût adoptè...Et qu'vos n'dalîz pus d'morér in Bretagne tout mèt'nant... Mès avû nous-ôtes... A L'Louvière!
- 371.Carole : Ah ça, non! Seûr'mint nîⁿ!
- 372.Jeanine : A ç't'êure què vo mononke Georges èst moûrt, vos n'povèz nîⁿ d'morér lôvô, mërseûle!
- 373.Carole : Mononke Georges?... Ascoutèz!
- 374.Platevoet : I n'a nîⁿ moyîn d'fé vo rèyunion d'famîye ayeû qu'douci!? Du boute mi, èyèt du voûroû bîⁿ l'fé pôjér'mint... In pés!
- 375.Estelle : Ratindèz qu'on dèmolisse dèvant d'nos mète a l'uche!... On-èst co dins no méson, on fèt çou qu'on vût... Eyèt nous-ôtes nos vèyons voltî l'brût! (*Tous la regardent!*)
- 376.Mickey : Bîⁿ dit Estelle!
- 377.Platevoet : Tink!
- 378.Popol : Si vos d'morèz douci, mam'zèle Carole, i fôra passér a l'comune pou...
- 379.Carole : Oh, lachèz'mè lès baskèts! Du n'comprend rîⁿ a toutes vos-istwâres.. Du m'in va, c'èst clér ça? (*Dany surgit furieux*)
- 380.Dany : Què c'què c'èst ça pou in sa? I-n-a qu'dès vièyès lokes la d'dins! Vos m'pèrdèz pou in balochard? Du n'é rîⁿ trouvè! (*Voyant Popol il se calme*)
- 381.Carole : Final'mint, d'é candjî d'avis'...Du d'mèure douci! (*Se réfugie entre Mickey et Jeanine*) Avû poupa èyèt mouman!
- 382.Estelle : Qui c'què c'èst ç'ti-la?
- 383.Jeanine : Vo stajière! (*A Platevoet*)
- 384.Platevoet : (*Narquoise*) Mès non! Vos n'l'èrcounichèz nîⁿ? C'èst l'minisse dès finances!.. Mossieu Hockey, d'inspècte èl'cujène! (*Sort cuisine*)
- 385.Popol : Adon? Qui c'què c'èst?
- 386.Carole : C'èst... C'èst m'fré! (*Mickey s'étrangle. Elle va étreindre Dany. Bas à Dany*) Pusdi qu'vos-astèz douwè a c'qu'on dit... C'èst l'moumint d'improvisér!
- 387.Dany : OK! Mès vos n'pièrdèz rîⁿ pou ratinde!
- 388.Estelle : Ah bon, èle a in fré ètou? (*Narquoise*)
- 389.Mickey : Bîⁿ way (*Venant faire l'accolade*) Ca va bîⁿ m'colô? (*Il montre Jeanine*) Vos n'ribrassèz nîⁿ vos... Vos...
- 390.Estelle : Vo mouman!?... Pacquè li ètou vos l'avèz adoptè, bîⁿ seûr?
- 391.Jeanine : Way! Vos savèz... Yun... Deûs... (*Elle l'embrasse*) Bondjoû èm grand Dany!
- 392.Estelle : Damâdje! I n'd'in manke pus fok yun èt vos s'rîz famîye nombreûse!
- 393.Popol : Vos n'm'avîz nîⁿ dit qu'èle avoût in fré, Carole!?

- 394.Mickey : Non pacquè... I n'èst jamés la... Hin Dany... Pac'què... Pac'qu'il-èst marin... pècheû... I pèche... Su in batia... Su l'mér..
- 395.Popol : Ca va mèrci d'é compris... Il-èst marin pècheû!
- 396.Dany : Way! Eyèt du sù toudis in voye... in mér... pou... Pou 6 mwas!
- 397.Estelle : Pou 6 mwas? Et què c'què vos pèchèz?
- 398.Dany : Hin?... Euh... El raquin... C'èst foûrt dandjèreûs!
- 399.Estelle : Du m'in dousse! Surtout in Bretagne! Vos l'savîz vous, mossieû l'ajint, qu'lès marins bretons pèchine-tè l'raquin? Bon! Du rinte a m'méson préparé in steak dè balin.ne pou m'din.nér. *(Elle sort en ricanant)*
- 400.Platevoet : *(Revenant de la cuisine)* Bon! Il-a in étarje du supôse?
- 401.Marie : *(Arrivant toute excitée)* Popol! Popol! Louis a dèv'nu zinzin ! Il-è-st-in cote su l'ruwe! I criye, i tchante, i danse....
- 402.Jeanine : C'è-st-in kilt écossès què s'poupa avoût r'çu!...
- 403.Marie : Ca d'é bîⁿ vu qu'ça n'astoût nîⁿ ène cote dè swaréye... Il-a dèv'nu sot què du vos dit! *(Louis surgit en criant et en dansant. Il est dans un état second, le sourire figé, les yeux hagards)*
- 404.Platevoet : I fôt l'fé rinsèrér m'n-ome... I n'èst nîⁿ tout djusse!
- 405.Louis : *(Se précipitant sur Platevoet)* Què c'qu'èle a dit l'biatè fatale doula? Eyèt si on d'in skètoût yeune colante a deûs? Qu'in dites, Greta Garbo?... Em'grande tènèbreûse! *(Il l'enlace)*
- 406.Platevoet : Léchèz'mè! O s'coûrs! Ajint d'police, fêtes ène sakè! I m'agresse fisiqu'mint!
- 407.Louis : Allèz m'grande brinke! Léchèz-vous dalér! Du m'in va vos fé vîbrer ô vint d'èl musique!
- 408.Platevoet : *(Se dégage et le gifle)* Tènèz, v'la d'ja ça pou l'tempo! Ca va vos coustér tchér... Ajint d'police, què c'què vos ratindèz pou l'cofrér?
- 409.Popol : Louis! Calmèz-vous, c'è-st-in-orde!
- 410.Louis : *(à Platevoet)* Du vos don'ré tous lés trézors du monde...Du vos couvriré d'oûr.....
- 411.Platevoet : C'èst ça... Mossieû Hockey, l'ètarje, râde! Pac'què du couminche a d'avoû m'soû dè maboules qu'il-a douci! *(Mickey ouvre la porte des chambres. Louis se précipite poussant Platevoet)*
- 412.Louis : Vos volèz d'jà montér, fougèuse jument!/? *(Chantant)* "dèshabillez-moi... dèshabillez-moi... pas trop vite... pas tout d'suite... *(Il entraîne Platevoet qui hurle tandis que Marie, Popol, Jeanine et Mickey essaie de l'en dissuader. Carole éclate de rire, Dany la toise méchamment. Et sur ce tableau tombe le*

RIDEAU

ACTE 3

Scène 1 : Dany - Carole - Mickey - Popol – Marie

- 1.Carole : *(Venant de la cuisine avec Dany)* Pouquè c'què d'âroû muchî vo sa, du n'savoû minme nⁿ c'qu'il-avoût d'dins!
- 2.Dany : Possîbe! In tous lès cas, mi, du n'boûdje nⁿ dè d'ci ôssi lômint què du n'l'é nⁿ r'trouvè!
- 3.Carole : Ah non! Nⁿ quèstion! Dé pètè voye pac'què du d'avoû m'compte, c'èst nⁿ pou vos vîr rapliquî dins mès djambes! Vos n'povèz nⁿ d'morér douci!
- 4.Dany : Eyèt pouquè nⁿ? Vos roubliyèz què d'sû vo fré! Eno seûrète?... Ertrouvèz m'sa, èyèt du m'in r'va!
- 5.Carole : Mès què c'qu'il-a d'si important dins vo sa?
- 6.Dany : Chonk cint grames dè cocayine!
- 7.Carole : Dè què ?Adon c'astoût tout l'minme vré! Vos-astèz dè'nu trafiquant d'drôgue!?
- 8.Dany : Tout d'swite lès grands mots! C'èst l'preûmî èyèt l'dèr nⁿ coûp! C'astoût d'jusse pou dèpanér Riri.
- 9.Carole : Tèjèz-vous! Du n'vû rⁿ savoû! Vos volèz vos nouyî, c'èst vo problème! *(Se bouchant les oreilles)*
- 10.Dany : Way! Vos-avèz réson! O mwinsse qu'on-in sét, ô mwinsse qu'on-in parle! Mès si du n'l'èrtoûve nⁿ, èm sa, ça va yèsse èm'fièsse, ça vos povèz l'savoû!
- 11.Carole : El cⁿ qui djuwe avû l'feû èyèt qui s'brûle, i n'a qu'a s'assîr sus sès klokètes!
- 12.Popol : *(Venant des chambres avec Mickey)* Du n'comprend nⁿ ç'qu'i lyi prind a Louis! D'abitûde, i nos skète lès-orèyes!
- 13.Mickey : Douci, c'èst lès pîds qui nos skète! Ayér i rinsère èle vijène dins lès cabinèts... Odjordû, i prind lussière in otâdje... Ca d'v^{nt} in tèrorisse no Louis! Eyèt vous, vos n'savèz rⁿ fé?
- 14.Popol : D'é asprouvè tous mès-armes psicolojiques! Dé swivi dè coûrs dè médiacion... Du sé bⁿ c'qu'i fôt dîre a dè djins insi... I fôt ratinde... Ca va fé s'n'èfèt... C'èst come quand vos pèrdèz ène culière dè sirop d'pomes dè rin.nète!...
- 15.Marie : *(Venant des chambres)* Râde! Louis a sauté pa l'fèrnièsse!
- 16.Popol : Ouyouyouy! Ca, ça n'astoût nⁿ prévu!
- 17.Mickey : Way! Eyèt c'èst nⁿ a s'vinte qu'il-âra mô, Louis!
- 18.Marie : D'é dèskindu in quatième vitèsse pou vos prév'ni!
- 19.Mickey : Adon, il a d'ja 10 munutes qu'il a atèri!
- 20.Popol : Et Lussière, i n'l'a nⁿ...
- 21.Marie : Non! Ele n'a rⁿ!
- 22.Popol : Ouyouyouyouy....
- 23.Mickey : Louis dwat yèsse in p'tits bokèts !... Il-a bⁿ chonk mètes dusqu'in bas!

24. Marie : I n'èst nîⁿ in bas! Il èst dins l'arbe d'èl vijène! Il-a plondjî... On-âroût dit Superman... Et i s'a r'trouvè dins l'pronî d'Estelle!
25. Popol : Du m'in va l'dèskinde!
26. Marie : Vos daléz sakî d'sus?
27. Popol : Mès non! Du va l'fé dèskinde dè s'n-arbe, King Kong!
28. Marie : Bon! Du fonce in wôt pou assistér Jeanine avû madame Plats pîds!
29. Mickey : *(La regardant partir, traînant les pieds)* Vos foncèz? C'èst ça! Top chrono!
30. Popol : Alèz, l'marin pècheû! V'nèz m'donér in coûp d'mangn... Ca s'ra seûr'mint mwins dandjèreûs què d'atrapér in rakin!
31. Dany : Eyèt co què? I n'èst nîⁿ markî SAMU douci! *(Regard surpris des autres et insistant de Carole)* Non! Du rigole! Alèz... Lès barquètes a l'mér! *(Bas à Carole)* Vos m'ârez tout fêt!... V'là qu'du dwa assistér lès flics tout mè't'nant! *(Ils sortent)*
32. Mickey : C'èst qui l'martin pècheû?
33. Carole : Bîⁿ... Em fré!
34. Mickey : A non, hin ! Assèz d'mintrîyes! Qui c'què c'èst? Et n'mè racontèz nîⁿ dès crakes pacquè tout mè't'nant qu'du vos counwa mèyeû, du l'vîré tout d'swite!
35. Carole : Bon! C'èst Dany!... Em n-ex! Du l'é léchî tchére pacquè du d'avoû m'soù d'li! C'èst li qu'a lancî l'avis d'èrchèrche!
36. Mickey : Pouquè?
37. Carole : Bîⁿ pou m'èrtouvèr da!
38. Mickey : Ca du m'in douste! Du vû dîre... Pouquè avèz d'sèrtè?
39. Carole : Pac'què c'è-st-in monvé, Dany! I n'a nîⁿ l'ér insi, mès c'è-st-in gangstèr, in trafiquant... D'in sé d'trop adon... I vût m'éliminér!
40. Mickey : Hin? Eyèt Popol qui l'prind avû li! Mès pouquè avèz dit qu'ç'astoût vo fré? I faloût l'dènoncî?
41. Carole : Du savoû qui mè r'trouvroût. *(Feignant de sangloter)* C'èst pou ça què du voloû pèté voye! Quand du l'é vu arivér douci, d'é volu spargnî in bain d'sang!
42. Mickey : I... I nos-âroût tèrtous zigouyî?
43. Carole : O! C'èst nîⁿ ça qui l'dèrindje! In cadâve dè pusse ou bîⁿ d'mwins'!
44. Mickey : Et bîⁿ mon Dieu Sègneûr! I n'mankoût pus qu'ça! El moukèt è-st-intrè dins l'poulî! *(Jeanine et Platevoet viennent des chambres)*... Chuut! nîⁿ in mot pou l'moumint! C'èst nîⁿ lès pènes dè foute l'èscassouye a tèrtous'!

Scène 2 : Mickey - Carole - Jeanine - Platevoet – Marie

45. Platevoet : D'é yeû l'pèpète dè m'vîye! Du 'min souvéré dè ç'méson-ci!
46. Jeanine : C'èst nîⁿ d'no fôte si in cliyant pète in plomb!
47. Platevoet : Si vos volèz m'n-avisse, c'èst l'disjoncteûr gènèral qu'è-st a moule, a vo cliyant!
48. Jeanine : Vos-avèz bîⁿ notè què nos-avons deûs èfants èno?

- 49.Platevoet : Mès du vos rèpète què du m'okupe dè c'qu'il-âra a payî avant d'dèmoli! Du n'travaye nîⁿ a l'populâcion mi! Bon... Du n'va pus trin.nér douci, on n'sét jamés ç'qui pouroût co arivér! Mosieù Hockey, vos r'cèvrèz in couriè avû lès-èsplicâcions pou l'swite dèsvèn'mints... Eyèt fêtes mi confyince, ça n'va nîⁿ trin.nér!
- 50.Mickey : Quant lès vôtoûrs passe'tè...
- 51.Platevoet : Eyèt... Tink!... 20€ in d'pus pou fini in biatè! O pléji! (*Elle sort*)
- 52.Jeanine : (*Qui ne comprend toujours pas*)... Mès on m'avoût dit què si on-avoût dèsvèfants...
- 53.Mickey : Jeanine! C'què vos povèz yèsse.bièsse !
- 54.Marie : (*sortant des chambres*) Et hop! Du sù la!
- 55.Mickey : Tènèz! V'la l'camion balai!
- 56.Marie : Avèz bîⁿ râde fini d'vos foute dèsvièyès djins andicapès! Dèdja t't'a l'eûre! Si vos pinsèz què du n'é nîⁿ intindu! Et adon... I vôt potète mèyeû rotér plane-plane què d'fé, come sakants dè d'ci: comprinde râde... mès lômint après!
- 57.Jeanine Bîⁿ dit, Marie! Potète què du sù inocène, mès du vwa clér! C'fîye-la nos-a roulè dins l'farène dèspûs l'dèbut èyèt vous, vos rotèz dins sès babûses, bièsse què vos-astèz!
- 58.Mickey : Ele a dèsvinbèt'mints! Eno Carole?
- 59.Carole : Way! Mès... Si du dèrindje...
- 60.Jeanine : Dèrindjî? Mès bîⁿ seûr què vos n'nos dèrindjèz m'fîye ! Eyèt co du sù polîye !
- 61.Carole : D'é compris (*Elle saisit son sac qui traîne dans un coin*) Du m'tîre... Eyèt n'roublyèz nîⁿ d'vûdi avant qu'tout fuchisse èspotchî!... Ou pus râde, non! Après tout, dèmorez d'dins! Vos n'dèguis'rèz nîⁿ avû lès vîs dèbris!(*Elle sort*)
- 62.Mickey : La! Vos stèz binèses? Vos savèz comint c'qu'on loume c'què vos v'nèz d'fé?... Non-assistance a pèrsonne in dangè!
- 63.Marie : Eyèt lèye? Comint c'què ça s'loume çou qu'èle nos souwète? Eûtanasîye!
- 64.Jeanine : Du m'dèmande bîⁿ c'qu'èle a co rèyussi a vos fé avalér?
- 65.Mickey : C'coup-ci, èle m'a dit l'vèritè! Dany, èl grand gayârd qui...
- 66.Jeanine : Es'fré!
- 67.Marie : Ah bon, èle a in fré?
- 68.Jeanine : Way! Vos nè l'savîz nîⁿ? In pècheû breton qui atrape dèsvrakins!
- 69.Marie : Jamés vré! Ca prind dèsvrakins, ça, lès bretons?
- 70.Mickey : Silence! C'gayârd-la, c'è-st-in dandjèreûs gangstèr !
- 71.Jeanine : Et bîⁿ v'la ôte chouse tout mèt'nant!... In gangstèr!
- 72.Marie : A m'n'idéye qu'vos vos-avèz trompè... C'èst nîⁿ in breton... C'èst l'clan dèsvsiciliens (*Rires*)
- 73.Mickey : Eyèt ça vos fèt rîre? Si l'èrtrouève, ça va yèsse in bain d'sang!
- 74.Marie : On dîra ça a Louis ! I nos f'ra du boudin! (*Nouvel éclat de rire*) Infin, quand-il âra dèskindu dè s-n-arbe!
- 75.Mickey : Vos n'avèz vrémint pont d'keûr!

- 76.Jeanine : (*soudain sèche*) Eyèt vous vos n'avèz pont d'cèrvèle èm'pôuve Mickey! C'èst bîⁿ possîbe après tout qu'èle vènisse dè Bretagne... Pac'qu'èle a l'toùr pou vos min.nér in batia! (*Sort cuisine*)
- 77.Mickey : Marie! I fôt m'cwâre! Ele a dèz gros pèpins!
- 78.Marie : Eyèt vous? Vos trouvèz qu'c'èst vo période dè chance ? Vos stèz dins l'brin dusqu'à l'pwinte dèz vos-orèyes èm'colô! Ocupèz-vous d-z'afères sérieûses, a l'place dè raguidér sès gros pèpins!
- 79.Mickey : Pac'què inspéchi n'saki dè s'fé zigouyî ça n'èst nîⁿ sérieûs?! Bon, du m'dèsbrouyré bîⁿ tout seû! (*S'apprête à sortir*)
- 80.Marie : Du va couminchi pa cwâre qu'èle vos a tapè dins l'î, ç'gamine-la?!
- 81.Mickey : Way! Vos-avèz réson, Marie! Mès nîⁿ come vos pinsèz! On-a jamés pont yeû d'èfant Jeanine èyèt mi, èyèt d'vîr èç'djon.ne fiye-la dèbarkî dins m'vîye, ça m'a scouftè... Du m'di qu'ça âroût povu yèsse èle miène! On n'm'a jamés loumè "poupa", mès ça n'inspèche nîⁿ d'avoû l'instinct patèrnèl!
- 82.Marie : Du comprend! Eyèt vous pinsèz qu'Jeanine, èle l'a, l'instinct matèrnèl ?

Scène 3 : Mickey – Popol – Louis.

- 83.Popol : (*Soutenant Louis qui sort de son état second*) Alèz! Assisèz-vous douci... Pôjère... Laaaa!
- 84.Marie : Ah! Popol! Vos-avèz stè a marôde dèlér l'visène? Du vwa què vos nos raminnèz ène bèle prone!
- 85.Louis : (*Dans un haut le coeur*) Du sin què du va rinde mès tripes èt mès bouyas!
- 86.Popol : Mickey, donèz-li n'sakè a bwâre!
- 87.Mickey : In p'tit blanc, come d'abitûde, Louis?
- 88.Popol : Pont d'alcol! Vos vèyèz bîⁿ qu'il èst co in-état d'choc! Dè l'yô!
- 89.Mickey : Plate ou avû dèz bules?
- 90.Popol : L'èst bon Mickey! Vos vèyèz bîⁿ qu'c'èst sérieûs, non!?
- 91.Marie : Ah Mickey! Si c'èst sérieûs!...
- 92.Mickey : Et in p'tit vére d'yô pou mossieu l'alpinisse! Du met ça su vo compte, Popol?
- 93.Popol : (*Energé*) Mickey, m.... Zut! Tènèz! Buvèz 'ne goute, Louis!
- 94.Louis : (*Buvant une petite gorgée*) Arètèz... Stop (*nouveau haut le coeur*) C'èst co pîre!
- 95.Marie : Normal! Fé bwâre dè l'yô a Louis, i fôt mète ça dins l'lîve dèz r'coûrs!
- 96.Popol : Bon! Si vos nos spliquîz ç'qui vos-a pris. Vos vos rindèz compe què vos-âriz povu vos skètér n'sakè?
- 97.Marie : Way! Minme vo pipe!
- 98.Mickey : Et Dany, ayu c'qu'il-èst?
- 99.Popol : L'marin pècheû? I mèt l'èskèye a place èt il arîve.
- 100.Mickey : Ah non! I n'rinte pus douci! (*Il ferme la porte et tourne la pancarte côté "fermé"*)

- 101.Popol : Què c'qu'i vos prind? I m'a donè in bon coûp d'mangn !
- 102.Mickey : Way! Mès i vôt mèyeû què tout ça d'morisse intrè nous-ôtes! L'istwâre dè Louis... pou s'rèputâcion... Ca n'dwat nîⁿ vûdî dè d'ci!
- 103.Popol : Vos-avèz réson! A vous nèrîⁿ ça n'f' ra nîⁿ du bîⁿ ...Avû vo visène qui n'a nîⁿ arètè d'nos rwétî d'crèsse padrî s'fèrnièsse pindant l'opèrâcion d'sôv'tâdje!
- 104.Marie : Way! Douci ç'astoût "Sauver Louis" ! *(Elle rit)* Louis Jupiler... Ele Jupe in l'ér! *(Montrant son kilt et éclatant de rire)*
- 105.Popol : *(La regardant d'un air exaspéré, ce qui la calme)* Adon, Louis... Racontèz!
- 106.Louis : D'é rintrè a m'méson pou m'candjî... D'é ouvri m'sa pou prinde mès lokes...Mès ça n'astoût nîⁿ m'sa! C'astoût dès-afères dè coumére qu'il-avoût d'dins! Ene pére dè maronnes, in soutien-gorge... In pakèt dè....
- 107.Popol : Way ça va! C'èst nîⁿ ène pére dè fèrlopes qui vos mèt dins-in ètat parèy, tout l'min.me?
- 108.Louis : Mès non! Mès dins l'fond du sa il-avoût ène muchète... in fond doûbe ! Eyèt la d'é trouvè in saclot in plastique avû du suk dèdins!
- 109.Popol : Du suk?
- 110.Louis : Infin, du pinsoû què ç'astoût du suk... Adon d'é ouvri l'saclot èyèt...
- 111.Marie : Vos n'astèz nîⁿ jin.nè vous! C'èst nîⁿ vo sa èyèt vos vos pèrmètèz d'chipotér d'dins!
- 112.Louis : Come du sù dèmèfyant d'nature, avant d'goustér, d'é sintu...D'é pris l'pakèt insi, tènèz.. *(Mimant)* èt d'é 'rniflè in bon coûp. Eyèt la, du m'é sintu poussér dès pènas!
- 113.Marie : C'astoût du brin d'mouche! *(Elle rit)*
- 114.Popol : Mickey! Du n'in pû pus! Chèrvèz in vére a Marie! In grand!
- 115.Marie : Mès du n'é rîⁿ d'mandè mi!
- 116.Popol : Non! Mès pindant qu'vos buvèz, vos n'parlèz nîⁿ! Mètèz-le su m'compte!
- 117.Marie : *(S'étrangle, Mickey est bouche bée et même Louis a un geste d'étonnement)* Et bîⁿ ça adon... A mi ètou on d'firoût qui pousse dès pènas!
- 118.Popol : Louis! Vos astèz bîⁿ seûr dè c'què vos racontèz?
- 119.Louis : Bîⁿ seûr què d'sû seûr! Après du m'é sinti in super forme... On-âroût dit qu'd'avoû 20 ans!
- 120.Popol : Drogue!
- 121.Louis : Què?
- 122.Popol : C'èst d'èl drôgue dins vos paquèt doula! D'ayu c'qu'i vî^{nt} vo sa?
- 123.Louis : Bîⁿ du l'é trouvè douci, in wôt... Dins l'tchambe a Peggy!
- 124.Popol : Dins l'tchambe a Carole!
- 125.Louis : A bon? Il-a deûs sèrveûses?
- 126.Popol : Non, mès èle a candjî d'nom *(Suspicieux)* Mès Mickey, i pouroût potète nos s'pliquî tout ça?!
- 127.Marie : O way ça! Ca m'pléroût bîⁿ d'intinde vos-èsplîcâcions!
- 128.Mickey : Espliquî què?... *(On tambourine à la porte d'entrée)* On a buskî! Du va vîr qui c'què c'èst...

- 129.Marie : Adon insi, Louis, vos-avèz snifè ène roye dè suk èyèt vos vos-avèz sintu come a 20 ans?
- 130.Louis : O way Marie! In forme olimpique!
- 131.Mickey : *(Qui a tiré la tenture) C'èst lussière (Il ouvre la porte)*

Scène 4 : Les mêmes + Platevoet

- 132.Platevoet : Ca n'arète nⁿ douci, èno mossieù Hockey? *(Très énervée)*
- 133.Mickey : Mès què c'qui s'a co passè?
- 134.Platevoet : C'èst l'cèrîje su l'gatô, èl boudène su l'pètit Jésus !
- 135.Marie : I va cron a c'qu'on dîroût! D'inme bⁿ mi quand i va cron!
- 136.Mickey : Marie! Frumèz-le! Mès què c'qu'il-a?
- 137.Platevoet : On a volè m'n-ôto! V'la c'qu'il-a!
- 138.Mickey : Du n'in pû rⁿ mi!
- 139.Popol : Ca, ça d'meûre a prouver! Assisèz-vous madame!... Mickey, in vére d'yô pou madame!
- 140.Mickey : Su vo compte?
- 141.Popol : Mickey! M.... Zut!
- 142.Platevoet : *(Au bord de la crise de nerfs)* Mès qué bièstrîye d'é fé in acsèptant c'dossî-la!
- 143.Popol : Bon! In.ne afère d'ô côup s'i vous plét! Preùmî! Louis, alzin quér l'sa! C'è-st-ène pièce a convicsion!
- 144.Louis : Non, c'èst du simili cuir!
- 145.Popol : Cou qu'il a d'dins, inocint! C'è-st-ène preûve!
- 146.Marie : Donèz-me vos clés... Du m'in va l'kér, mi, èl pièce a convicsion!
- 147.Louis : Non! Non! Ca va dalér!
- 148.Marie : Tatata! Vos stèz co tout blanc come in drî cu! Buvèz co in vére d'yô!
- 149.Louis : Ah non!
- 150.Marie : Et bⁿ adon in p'tit blanc, pou vos r'donér dè couleûrs!
- 151.Louis : Ca, du vû bⁿ!
- 152.Marie : Su l'compte a Popol, ça s'ra co mèyeû! *(Rire, geste d'agacement de Popol)*
Vos clés!
- 153.Louis : Vos savèz bⁿ c'què c'èst in-ome tout seû! Eno?! En' raguidèz nⁿ d'trop ô dèsorde!
- 154.Marie : N'vos-in fètes nⁿ, du frum'ré mès-îs! *(Elle sort)*
- 155.Popol : Bon ! Deusio ...Madame, du vos-ascoute!
- 156.Louis : *(Chantant soudain fort)* Rossignol, Rossignol de mes amours.....
- 157.Popol : *(Sursautant avec Platevoet)* Ca vos prind souvint, way?
- 158.Louis : C'astoût in test!... Ca r'v^{nt}!... Em'vwas r'v^{nt}, c'èst bon signe!

- 159.Popol : Ca dèpind pou qui! Alzin fé vos vocalîses al 'cujène, mi d'é d'l'ouvrâdje!
(*Louis sort*)
- 160.Mickey : Du va avû li...C'est l'vré qu'il-èst co tout bladjeûs èyèt... on n'sé jamés qu'i tchéroût co dins lès prones (*Il rit*)
- 161.Popol : Non! Vous vos d'morèz douci... Potète qu'on âra dandjî d'vous pou d'z-éclèrcism'int's... Adon, madame, du vos-ascoute.
- 162.Platevoet : Du vos-é raguidè dèskinde Luis Mariano dè ç'n-arbe-la èt adon du sù-st-in voye pou prinde èm'vwature... Ele astoût gârèye ène ruwe pus lon.
- 163.Mickey : C'èst bièsse, il a toudis n'masse dè place douci in face!
- 164.Platevoet : Du nè l'mèt jamés pad'avant dè pratikes...Peû dè r'présayes... D'é ouvri l'portiére èt c'è-st-adon què ç'sôvâdje-la m'a mambournè, il-a arachî lès clés d'mès mangns, il-a bondi come in tîge dins m'n'ôto in criyant:" Vos n'dalèz nîⁿ m'roûlér insi, p'tite garce"!
- 165.Popol : A bon? I vos counichoû?
- 166.Platevoet : C'èst nîⁿ a mi qui d'avoût... D'é vu ène fîye qui pètoût voye a pîds... Li, il a dèmarè come ène bombe... Du vû bîⁿ wadjî qu'mès pneûs s'ront lisses après ç'couûps-la!
- 167.Popol : Mès qui, li?
- 168.Platevoet : L'marin breton... Il è-st-ô lârde avû m'n'ôto! (*Rire de Popol et Mickey calmés par le regard noir de Platevoet*)
- 169.Mickey : C'è-st-afreûs!
- 170.Platevoet : Bîⁿ seûr, ça fét fok twas mwas què d'l'é!
- 171.Mickey : C'èst tèrîbe!
- 172.Platevoet : N'vos-in fètes nîⁿ, du sù-st-assuréye... In-ôto insi!
- 173.Mickey : Du m'in fou d'vo n-ôto! Popol... S'il ratrape, I va lyi fé du mô... L'tuwér potète bîⁿ!
- 174.Popol : Pouquè? Pacqu'èle fîye qui couroût ç'astoût....
- 175.Mickey : Carole bîⁿ seûr!
- 176.Popol : Bon! Si vos mè splikîz d'aboûrd qui c'què c'èst lès deûs doula! Du n'sû nîn pus bièsse qu'in-ôte mès la, du couminche a touyî mès pincôs, mi !
- 177.Mickey : Pus târd! Si on n'rèyajit nîⁿ tout d'swite, il âra in bain sang!
- 178.Popol : (*Paniquant*) In bain d'sang?... Ouyouyouy... Way! Bon! Bîⁿ!... Mès... Mès què... què c'qu'i fôt fé?
- 179.Mickey : Du n'sé nîⁿ mi, c'èst vous l'flic! C'èst vo mèstî, non, d'couri après lès bandits!
- 180.Platevoet : Lancèz in-avis d'èrchèrche!.Fètes drèssî dè barâdjes!
- 181.Popol : Way! Way!... Bone idéye! D'i va! Ouyouyouy!
- 182.Platevoet : Vos n'avèz nîⁿ ène radio? (*Geste négatif*) Ou bîⁿ in tèlèfone portâbe? (*Idem*)
- 183.Popol : Non! Mès d'é m'velo! Ouyouyouyouy (*il sort*)

Scène 5 : Mickey - Platevoet –Estelle

- 184.Estelle : *(Croisant Popol, à la cantonade)* Mossieù l'ajint! Ratindèz, du dwa vos vîr... Ene plainte a dèsposé!
- 185.Popol : *(Voix off cuisine)* Nîⁿ l'tamps! Du m'okupe dès-afêres sérieûses, mam'sèle!
- 186.Estelle : Bîⁿ seûr! Collabo!
- 187.Mickey : Mam'zèle, pou vo n-arbe, du pû vos splikî...
- 188.Estelle : Vous l'vandale, du n'vos parle pus!... Mésse, du sù d'acoûrd, du vind... A n'importe qué prix!
- 189.Mickey : Non! 'N'fêtes nîⁿ ça! On n'dwat nîⁿ s'léchi fé! A deûs
- 190.Platevoet : Foûrt bîⁿ! Du va vos-invoûyî ène propôsition d'prix l'pus râde possîbe!
- 191.Mickey : Mès si on résiste a deûs, ça s'ra pus èficace... Mi tout seû du n'é nîⁿ ène chance!
- 192.Estelle : *(Ignorant Mickey)* Vos compèrdèz, ça dèsborde... Il-a dès djins qui ruwe-tè leûs-ordures dins l'gardin d'leû visin, ou bîⁿ lès crottes dè leû tchîn... Mi, èm visin, i balance sès pratiques ô d'zeûr dè m'n-aye!
- 193.Mickey : Du n'lé nîⁿ balancî! C'èst li, Louis, qu'a sauté!
- 194.Platevoet : C'èst l'vré, d'astouî la... Mossieù Hockey n'i èst pou rîⁿ du tout, come i vîⁿt d'vos l'dîre!
- 195.Estelle : Ah bon?! Et bîⁿ mi du n'é rîⁿ intindu! Et adon, on vîⁿt dins m'gardin, on dèsmourkine èm'pronî... C'èst dès Royales, mès prones... Dès fwits délicats!
- 196.Mickey : On n'dalout tout l'min me nîⁿ léchi Louis djokî ô mitant d'vos prones... Minme si c'èst dès Royales!
- 197.Platevoet : I falouît l'assistér... Mossieù Hockey a réson!
- 198.Estelle : Qui ça?
- 199.Platevoet : Mossieù Hockey dit qu'on d'voût fé dèskinde èç'n-ome-la d'vo n-arbe!
- 200.Estelle : Ah bon? Du n'é rîⁿ intindu!
- 201.Platevoet : Vos-avèz dès problèms d'ascoutouî, a m'chénance!
- 202.Mickey : Mès non! Sès-ascoutouîs vont foûrt bîⁿ... Eyèt s'langue ètou! Mès c'è-st-ène tièsse dè bôdet, v'la tout! *(Moue renfrognée et sourire forcé d'Estelle)*
- 203.Estelle : C'èst l'vré qu'il-a sakants brûts què du n'intind nîⁿ bîⁿ! I fôt tout l'minme èrcounwate què quant on a dès pratikes qui sôte-tè pa l'fèrnièsse, c'èst qu'on-èst dins n'drole dè méson!... Mès si i n'avoût qu'ça... *(Fielleuse)*. Il a dès djins bizâres dins c'barake-ci... On n'sét nîⁿ d'ayu c'qu'i viène-tè... On n'sét min.me nîⁿ leû nom.... On froût in trafic douci d'dins què ça n'mè séziroût nîⁿ pus qu'ça!
- 204.Mickey : Mès vos dalèz frumér vo babaye, way ?! Ocupèz-vous d'vos prones, vièye bique!
- 205.Platevoet : Mossieù Hockey! D'morèz onéte! El vulgarité ça n'a jamés rîⁿ arindjî!
- 206.Mickey : Potète, mès ça soulâdje!
- 207.Platevoet : Esculèz-lè, mam'zèle!
- 208.Estelle : Qui ça?

209. Platevoet : Mossieu Hockey qui vîⁿt d'vos dîre què vos-astîz...
210. Estelle : Du n'é rîⁿ intindu!
211. Louis : (*Voix off cuisine*) O catarinèta belle tchi tchi, regarde l'amour t'appelle tchi tchi... Si j'avais su en ce temps-là. Aaaaah Aaaaaah!... Ca r'vint!
212. Estelle : Tènèz! In v'la co yun qui n'lès-a nîⁿ toutes!
213. Platevoet : Què? Ca vos-intindèz?
214. Estelle : Way pouquè? C'è-st-in obsédè l'tchanteû d'Mexico doula! Ayér, I m'a couru après èt i m'a rinsèrè dins lès cabinets!
215. Platevoet : Ah bon? Vous ètou? Mi, c'èst dins l'tchambe qu'i m'a intrin.nè!
216. Estelle : In obsédè què du vos di!
217. Mickey : Mès Louis n'astôût nîⁿ dins s'n'état normal!
218. Platevoet : Vos-astèz seûr què ça lyi arîve d'yèsse dins-in ètat normal? Què d'in pinsèz mam'zèle?
219. Estelle : Dè què ça?
220. Platevoet : Mossieu Hockey dit què... Oh ! Et après tout in v'la n'tone! Du n'va nîⁿ passér l'rèstant d'em djournéye a fé l'écho! Si vos n'vos-intindèz nîⁿ, ça n'èst nîⁿ m'problème!
221. Estelle : Bîⁿ seûr! Vous, lès djins, vos vos-in foutèz! C'qui vos-intèrèsse, c'èst d'leû volér leû propiyètè èyèt d'ramassér dès lyârd!
222. Platevoet : Atincion a c'què vos dites! Du fé m'mèstî!
223. Estelle : Ca! In mèstî? Cacheûse dè prime? Voleûse assèrmintée?
224. Mickey : Bîⁿ dit mam'zèle Estelle!
225. Estelle : On n'vos-a rîⁿ d'mandè a vous, Mickey Mousse!
226. Platevoet : Tènèz! on dîroût qu'èl son èst r'vènu!... Tink!
227. Mickey : Ah non! Mi du n'é rîⁿ dit!
228. Platevoet : C'coûp-ci, c'èst pour lèye! 20€!
229. Louis : (*Voix off, chantant*) Si j'avais des millions, dadoudi doudi doudaï..

Scène 6 : Estelle - Platevoet - Mickey - Jeanine – Louis

230. Jeanine : Woûrs dè m'cujène ! Du n'sé pus vos-intinde ! Twas coûps qu'vos-avèz fé tournér m'mayonése !
231. Louis : Du n'sé nîⁿ qué èfèt ça fèt su l'mayonése mès in tous lès cas, èle musique, « ça adoûcit lès mœurs » ! Vos n'savèz nîⁿ ça, Nini ?
232. Jeanine : El musique, potète, mès nîⁿ c'què vos fètes, vous !
233. Louis : C'què du fé ? Mès c'èst d'èl musique !
234. Jeanine : (*S'esclaffant*) Ha ! I fôra bîⁿ qu'in djoû ène saki vos l'disise, Louis !
235. Louis : Qu'on m'disise què ?

- 236.Jeanine : Què vos tchantèz come ène castrole finduye ! Què vos nos skètèz lès-orèyes avû vos-èrs ringârd... Minme èç'vî bastrinke dè djuke-box f'roût d'èle pus bèle musique què vous !
- 237.Louis : *(Qui a du mal à avaler)* Du... Du n'tchante nî bîⁿ ?.... Mickey ?
- 238.Jeanine : Syè ! Mès fôs !
- 239.Estelle : Eyèt branmint trop foûrt ! C'èst pus ène vwas, c'è-st-ène sirin.ne ! Vos-âriz d'vu yèsse pompî m'colô... Vos-inspèchèz lès djins d'dormi !
- 240.Louis : On n'doùrt nîⁿ quand on va ô concèrt !
- 241.Estelle : Qué concert ? Du sû a m'méson èyèt minme avû l'volume dè m'télé a fond, du n'l'intind pus !
- 242.Platevoet : Potète què vos-avèz vrémint in problème avû vos-orèyes ?!
- 243.Estelle : Quand d'âré dandjî d'vos n-avis' du vos-invouyré in r'comandè...OK ?
- 244.Platevoet : 20 € ! Tink !
- 245.Estelle : Vos f'riz branmint mèyeû dè m'mète ô forfét pacquè du m'sin in forme !
- 246.Louis : Mi, quand d'vîⁿ douci, c'èst come si du donoû in concèrt... In p'tit concert a mi...D'é in public... C'èst pus guè què d'tchantér tout seû... Què d'in pinsèz, madame ?
- 247.Platevoet : Oh ! Mi, l'musique ! D'inme bîⁿ qu'on léchisse lès djins in pés, adon !
- 248.Estelle : Et bîⁿ ça ! Vos n'manquè pont d'ér, vous !
- 249.Platevoet : Syè djustémint ! D'ayeûrs, du vûde dè d'ci èyèt d'èspère bîⁿ n'pus jamés i mète lès pîds ! *(Elle sort)*
- 250.Estelle : Grigneûse!
- 251.Platevoet : Tink ! *(Voix off)*
- 252.Louis : Eyèt vous Mickey, vos n'inmèz nîⁿ quand du tchante ?
- 253.Mickey : Oh pour mi, vos fêtes çou qu'vos volèz, m'fi ! O pus què vos tchantèz, pus què vos avèz soû... Vos n'mè dèrindjèz nîⁿ !
- 254.Louis : Du n'dèrindje niⁿ !?... C'èst tout ?.. L'èst bon, d'é compris ! On-èst nîⁿ proféte dins s'pays, come on dit.... Lès pus grands artisses èn'sont sourvint r'couneû qu'après leû moûrt... Du sé c'qu'i m'dèmeûre a fé !
- 255.Mickey : Louis ! Vos n'dalèz nîⁿ ? *(Geste de se pendre)*
- 256.Louis : Non ! Du va candjî d'bistrot ! Vos-avèz yeû droût a m'dèrnière èprésintâcion !
- 257.Estelle : On s'in f'ra in.ne idéye ! Du va infin povwâr swîve èm feuyton a l'télé !
- 258.Louis : Ingrats qu'vos-astèz! Pus jamés què du mètré in pîd douci! On s'in va... mi... èyèt m'dignité!... Adieu! *(Il sort la tête haute, tragique)*
- 259.Mickey : Bravo! Ah bravo Jeanine! Què c'què vos-avîz dandjî d'dîre ça?!
- 260.Jeanine : I n'a què l'véritè qui fét mô! Mès a li ça f'ra p'tète du bîⁿ!
- 261.Mickey : On s'in fout d'èl vèritè... On fét comèrce... Du vîⁿ d'pièrde èm'mèyeûsse pratique!
- 262.Jeanine : Què c'què vos frîz avû dè cliyants si vos n'avèz pus pont d'bistrot?
- 263.Mickey : C'èst nîⁿ co arivè! Du n'compte nîⁿ abachî m'marone, mi! On n'm'acate nîⁿ, mi! *(Regard vers Estelle)*

Scène 7 : Mickey - Estelle - Jeanine - Dany – Carole

- 264.Carole : *(Dany pousse Carole devant lui. Ils entrent porte principale)* Du n'in sé rîⁿ què du vos di... Du vos l'djure!
- 265.Dany : Du d'é m'soù d'vos carabistouyes!
- 266.Estelle : Tènèz! Vla l'gars d'la marine! Adon? Ca a bîⁿ mordu ?
- 267.Dany : Silince a l'ospice! *(Il fait asseoir Carole vigoureusement)*
- 268.Jeanine : Vos-avèz mankî in-épisode, vijène! C'èst nîⁿ in marin c'è-st-in gangtèr a c'qu'i parèt! Eyèt foûrt dandjèreûs. *(Moqueuse)*
- 269.Estelle : *(Même ton moqueur)* Jamés vré!
- 270.Dany : Tèjèz-vous lès pouyes! *(A Carole)* Si vos n'savèz rîⁿ, pouquè c'què vos-avèz pètè voye?
- 271.Carole : On m'a rwè a l'uche dè d'ci!
- 272.Jeanine : Ca c'èst l'vré, c'èst mi qui...
- 273.Dany : Poupone Mémé!
- 274.Estelle : *(Pouffe)* Mémé!.. *(Regard noir de Dany)*
- 275.Carole : Quand du vos-é vu, d'é pinsè qu'vos pins'rîz què d'pètoû voye pac'què vos pinsîz què d'savoû c'què du n'sé nîⁿ èyèt d'é pinsè...
- 276.Dany : L'èst bon! Du n'comprind rîⁿ a vo ramâdje!
- 277.Estelle : Mi nè rîⁿ du n'é nîⁿ foûrt bîⁿ compris...Eyè vous-ôtes?
- 278.Dany : Vous l'vièye pia, frumèz vo babaye!
- 279.Jeanine : *(Riant)* Vièye pia! *(Même jeu que plus haut)*
- 280.Dany : Du n'vos-in vû nîⁿ Carole! Du n'vû nîⁿ vos fé du mô... Tout c'què du vû, c'èst m'sa!
- 281.Jeanine : Mès vos n'counichèz nîⁿ ôte choûse què ç' mot-la? Em sa..Em sa ! Mi ètou d'é ôte chouse a fé què d'ascoutér vo rangène! Estelle... *(Fait pour partir)*
- 282.Dany : Stop! I n'a pèrsone qui vûde dè d'ci!
- 283.Mickey : Fètes çou qu'i vos dit nom dès djîs!
- 284.Estelle : C'èst nîⁿ in djon.ne blanc bec come li qui va... *(Dany sort un couteau de sa poche)*
- 285.Dany : Ascoutez bîⁿ, mèmère!
- 286.Estelle : Ah non! Mèmère, c'èst lèye... Vos n'cwayèz tout l'min.me nîⁿ qu'vos m'fètes peû avû vo canif dè boy scout?
- 287.Dany : Ah non? Eyèt insi? *(Il la maîtrise par derrière et lui pose son couteau sur la gorge)* Vos n'avèz toudi nîⁿ peû?
- 288.Estelle : Aaaah Syè.... Doula, way! O s'cours! ...Assazin!
- 289.Dany : Tèjèz-vous ou bîⁿ du coupe vo kiki!
- 290.Carole : Vos dèv'nèz complèt'mint maboule Dany! Léchèz cès djins-la trankîyes...I n'ont rîⁿ a vîr dins vos-istwâres!

- 291.Jeanine : Mickey! Fêtes ène sakè al place dè d'morér djokî doula come in bèyô!
- 292.Mickey : Avèz intindu? Si on boudje, vos drole dè mouchon doula pouroût bⁿ dèv'ni in mouchon sans tièsse!
- 293.Estelle : Aaa Arggg (*Essaye de parler*)
- 294.Dany : Silence (*Il resserre son étreinte*)
- 295.Mickey : Ascoutèz mossieù, si vrémint vos volèz coupér l'kiki a madame, ça n'mè dèrindje nⁿ!...
- 296.Estelle : Aaaarg! (*Essaye de réagir mais est maintenue par Dany*)
- 297.Mickey : Mès du vos prévîⁿ, ça n'sa nⁿ dèl tarte! Pou in rⁿ èle apèle èle police! Tènèz, rⁿ qu'pou l'djoke box doula, èle...
- 298.Dany : Frumèz-le! Pèpé
- 299.Carole : I vût m'sa!
- 300.Dany : Em'sa!
- 301.Carole : Way! Es sa!
- 302.Mickey : Vos-avèz vûdî avû t't'aleûre!
- 303.Carole : Non! Du m'é trompè, c'èst nⁿ l'mⁿ...Ou pus râde, c'è-st-in-ôte qu'a pris l'mⁿ...Infin, l'sⁿ!
- 304.Jeanine : Mès on n'coupe nⁿ l'kiki a n'saki pou in sa!?
- 305.Mickey : Non! C'èst pou l'drôgue qu'il a d'dins! C'èst bⁿ ça?
- 306.Dany : (*Lâchant Estelle, il menace Carole*) Crapéye d'coumére! Vos m'avèz dènoncî! C'èst vo langue què du va coupér!
- 307.Carole : Du n'é rⁿ dit du vos l'djure!
- 308.Mickey : C'èst l'vré, èle n'a rⁿ dit! C'èst Louis qui l'a, vo sa... Et il a trouvè l'saloprîye doula... Ca m'a foûrt dèsbôchî Carole....
- 309.Carole : Du n'i sù pou rⁿ mossieù Mickey, du vos djure què du n'savoû nⁿ!
- 310.Dany : Qui c'què c'èst Louis? Ayu c'qu'il èst?
- 311.Estelle : Louis? C'èst batman... L'ome aragne... I vike dins-in arbe a prones...Et i tchante come ène castrole!
- 312.Dany : Vos-avèz bⁿ râde fini d'in.nèrvér mès nerfs, way?
- 313.Mickey : Pinsèz a vo kiki!
- 314.Estelle : Ratindèz, vous! Quand on s'ra intrè quate-z-îs, i va volér dins vo pleûmes, èl drole dè mouchon... Eyèt vo kiki a vous....
- 315.Dany : Assèz!
- 316.Jeanine : Is sont toudis insi cès deûs-la! Quand is-s'vwaye-tè, is s'bate-tè...Tènèz, l'sèmène passéye....
- 317.Dany : (*Au bord de la crise*) Du m'in fou! Tèjèz-vous! Du n'in pû pus!!! Tout c'què du vû savou, c'èst ayu c'qu'il èst l'fameûs Louis..
- 318.Jeanine : Louis, c'èst l'ome a cote..
- 319.Dany : In-ome a cote tout mè'nant... Vos vos foutèz d'mi tèrtous èno! Du sin qu'du va fé in maleûr! (*Menaçant*)

- 320.Carole : Mès non on n'se fout nîⁿ d'vous... Et arètèz dè djuwér avû ça vos daléz fini pa cochî ène sakî... Il a in kilt... On l'a cwàsè in arivant douci!
- 321.Dany : C'èst...C'èst l'cîⁿ qu'astouît dins l'arbe?... Ayu c'qu'i d'meûre?
- 322.Jeanine : Nîⁿ lon dè d'ci... Vos pèrdèz l'preûmière a gôche, et adon l'deûsième à....
- 323.Dany : Il a branmint pus simpe! Vos v'nèz avû mi pou m'moustrér ! (*La saisissant comme Estelle tout à l'heure*) Alèz, on-i va!
- 324.Estelle : Ca y èst! il a candjî d'kiki!
- 325.Jeanine : Mickey! O s'coûrs!
- 326.Mickey : Fêtes çou qu'i vos dit, Jeanine! Vos savèz bîⁿ què quand vos vos coupèz vos-avèz du mô a cicatrisér!
- 327.Dany : A la bone èure! Du vos l'ramin.ne quand d'âré trouvè m'sa! (*Carole s'apprête à le suivre*) Non! Vous, vos d'morèz douci! On-a pus rîⁿ a fé a deûs!
- 328.Carole : Vrémint... Il èst tamps d'vos fé sougnî! (*Sortie de Jeanine et Dany*)
- 329.Mickey : Jeanine! I fôt fére ène sakè! Ele è-st-in dangè!
- 330.Carole : I parle branmint mès c'èst nîⁿ in mèchant Dany! C'è-st-ène bone pwâre!
- 331.Mickey : Nîⁿ mèchant? C'èst nîⁿ c'què vos m'avîz dit! Eyèt si i n'èst nîⁿ si mèchant qu'ça, pouquè c'qu'il a in coutia dins s'poche?
- 332.Estelle : Pwâre? Coutia? Ca m'rapèle què d'é m'compote a préparér! Alèz, bon amus'mint, lès p'tits comiques! (*Ricane croisant Popol qui entre avec Platevoet*)

Scène 8 : Mickey - Carole - Estelle -Popol - Platevoet

- 333.Estelle : Tènèz! V'la l'caval'rîye! Trop târd come toudis.
- 334.Platevoet : (*A Popol*) Vos savèz quand minme qu'on m'l'a volè, m'n-oto!
- 335.Popol : Way! Mès vos l'avèz r'trouvè! L'problème, c'èst qu'èle èst mô gâréye, èt dins-in sins intèrdit ô d'zeûr du markî!
- 336.Estelle : Tink! 20€! (*Elle rit*)
- 337.Platevoet : C'èst nîⁿ mi qui l'a mis la!
- 338.Popol : Potète, mès c'èst vo-n-ôto èyèt du vos d'mande dè l'boudjî!
- 339.Platevoet : Du n'sé nîⁿ, du n'é nîⁿ lès clés!
- 340.Estelle : Tink! Ca fra 40 €! (*Elle sort en riant*)
- 341.Popol : On va ap'lér l'fourière adon!
- 342.Platevoet : A non! Nîⁿ quèstion! Vos-astèz vrémint ène binde dè bèrdjots, tèrtous què vos-astèz! (*Elle sort*)
- 343.Carole : C'èst l'vèritè çou qu'èle dit...C'èst Dany qu'a sès clés!
- 344.Popol : Vèritè? N'insplouyèz nîⁿ dès mots qu'vos n'compèrdèz nîⁿ, mam'zèle Carole Dupont (*Il déroule l'affiche*)

- 345.Carole : Bîⁿ way c'èst mi èt adon? Vos m'avèz r'trouvè, du sù in bone santè, vos povèz prév'ni vos colégues què l'inquête èst finîye... Potète què vos-ârez d'l'avanc'mint!?
- 346.Popol : Et bîⁿ Mickey, du vos r'mèrcîye! C'èst bia lès copins! Vos vos-avèz bîⁿ foutu d'mi!
- 347.Mickey : Du n'savoû nîⁿ ô couminch'mint! Et adon quand d'é vu vo-n-afiche, d'é yeû peû... Après èle a fé du tchantâdje pac'qu'èle nè voloût nîⁿ r'tournér lôvô.... Eyèt du l'comprend!
- 348.Carole : C'èst Dany qu'a invouyî l'avis d'èrchèche....
- 349.Popol : Eyèt l'côke, c'èst li ètou?
- 350.Carole : Way! Du vos l'djure, du n'i sù pou rîⁿ du tout!
- 351.Mickey : Eyèt tout mèt'nant, il-a inl'vè Jeanine...Dè force!
- 352.Carole : Fôt nîⁿ ègsajèrér,èno! Inl'vè! Il l'imsplouye come GPS, v'la tout! I vût r'trouvér Louis, c'èst li qu'a l'fameûs sa!
- 353.Popol : Bon, du prévîⁿ lès colégues!
- 354.Mickey : Popol! I vôt potète mèyeû réglér ça in famîye èno?
- 355.Popol : Co toudis? C'èst nîⁿ foûrt réglo tout ça, Mickey!
- 356.Platevoet : *(Surgissant porte principale, dans tous ses états)* On m'a r'volè m'-n'ôto!
- 357.Popol : On s'in doustoût... Mès on sét ayu c'qu'èle-èst! *(il sort)*
- 358.Mickey : Way, minme qu'il a in GPS dèdins! *(il suit Popol)*
- 359.Platevoet : In GPS? Dins m'n'ôto? Mès non, què c'què vos radotèz ?
- 360.Carole : In tous lès cas, tout mèt'nant, èle n'èst pus mô gêréye, vo vwature! *(Elle rit et sort)* Du vîⁿ avû!
- 361.Platevoet : Mès ratindèz! Què c'què d'fé, mi?*(Geste de lassitude, s'affale sur une chaise)*

Scène 9 : Platevoet - Marie - Louis - Dany – Jeanine

- 362.Marie : *(Entre euphorique, dansant avec souplesse. Elle porte le sac)* On n'a pas tous les jours 20 ans, ça n'vous arrive qu'une fois seul'ment *(rire et voit Platevoet)* Oh mès c'èst no p'tite inmèrdeûse dè t't'aleûre!
- 363.Platevoet : Mès du n'vos pèrmèz nîⁿ!
- 364.Marie : Du m'in fou d'vo pèrmission! Du m'in va vos crèpér l'tignasse, mi!
- 365.Platevoet : Atincion!... Nè m'touchèz nîⁿ... Què c'qu'i vos prind?
- 366.Marie : Du sù in forme, v'la tout!
- 367.Platevoet : *(Qui s'enfuit)* O s'côurs....Non....O s'côurs...
- 368.Marie : Vos povèz couri... Du vos-âré... Du fé 10 s'condes ô cint mètes! *(Platevoet se réfugie dans les toilettes en criant. Marie la suit laissant le sac bien en vue)*
- 369.Louis : *(Entre suivi de Jeanine et Dany)* Pusdi qu'du vos rèpète què c'èst Marie Chavate qu'a stè l'kér a m'méson pou l'raminnér douci!
- 370.Dany : Et èle n'èst nîⁿ co r'vènuye?

- 371.Louis : Vos n'counichèz nîⁿ Marie vous! (*Riant*) Il a lômint qu'èle nè passe pus l'mûr su son, Marie! (*Rire*)
- 372.Jeanine : Bon, si vos n'avèz pus dandjî d'mi, Du voûroû m'mète chonk munutes dins m'fonteuy... Dé mès djambes qui clicote-tè!
- 373.Dany : Eyèt lès-ôtes, ayu c'qu'is sont?
- 374.Louis : Du n'sûs nîⁿ l'bûrô d'rinsingn'mints, m'colô!
- 375.Jeanine : (*Passant près du sac*) C'èst nîⁿ vo sa, doula?
- 376.Dany : Syè! Nè l'touchèz nîⁿ!
- 377.Jeanine : Pouquè? Ca èsplose? Vos vèyèz bîⁿ qu'ça n'astoût nîⁿ lès pènes dè fé tant d'imbaras! (*Elle sort vers le privé*)
- 378.Louis : Du vos prévîⁿ qu'il a in saclot d'suk dins l'fond...Eyèt c'èst du fameûs! Vos-avèz l'pêche avû ça!
- 379.Dany : Du suk! (*Ricanant*) C'èst ça pèpère, du suk! Alèz! Du n'vos di nîⁿ a l'prochin.ne, on n'sè r'véra seûr'mint pus jamés! (*Il sort*)
- 380.Louis : Ah lès djon.nes ! Is nos prène-tè toudis pou dès inocints... Du l'sé bîⁿ qu'ça n'astoût nîⁿ du suk !
- 381.Marie : (*Ouvrant la porte des toilettes*) Salut m'bia loulou ! (*Elle marche et sautille*)
- 382.Louis : Marie ? Què c'qui vos prind ? Vos-avèz avalè ène bwate a r'soûrts ?
- 383.Marie : Mès non m'pètit Louis !.. D'é sùvi vos n-ordonance ! D'é trouvè vo suk !
- 384.Louis : Marie, non ! Vos n'avèz nîⁿ.... (*Geste de sniffer*)
- 385.Marie : Syè ! Et vos-avîz réson, d'é r'trouvè mès 20 ans !
- 386.Louis : On n'pût nîⁿ, Marie, c'èst d'èl drôgue !... Infin, dè toute manière, c'èst fini, il-è-st-invoye avû l'sa !
- 387.Marie : Avû s'sa, way ! (*Ricane*) Mès...V'nèz avû mi in wôt, d'é ène surprîje pour vous !.Alèz... dèspèchèz vous !
- 388.Louis : Eh Oh Vos vos sintèz potète come a 20 ans, mès mi, ça n'mè fèt pus pont d'èfèt, l'suk....Eyèt n'roubliyèz nîⁿ què du n'sû pus d'preûmière djon.nesse !
- 389.Marie : Alèz, vènèz què du vos di... Pèpère ! (*Ils sortent chambres*)

Scène 10 : Popol - Mickey - Dany - Carole - Platevoet - Jeanine – Estelle

- 390.Popol : (*Poussant Dany devant lui*) Alèz, avancèz ! C'èst vrémint in coûp d'bol èno ça ? Infin, nîⁿ pour vous ! (*Mickey et Carole entrent*)
- 391.Mickey : Atincion Popol, il è-st-armè !
- 392.Dany : C'èst nîⁿ vré ! (*Popol le fouille*)
- 393.Carole : Dins l'ôte poche !
- 394.Popol : (*Exhibant le couteau*) Eyèt ça ?
- 395.Dany : C'èst pou coupér l'sôciflâr !
- 396.Popol : C'èst ça ! (*Prenant le sac, l'ouvrant et sortant le paquet de poudre*) Eyèt ça ? Vos dalèz m'dîre què c'èst pou mète su lès frésès potète ?
- 397.Dany : Bîⁿ... bîⁿ way !... C'èst... C'èst du suk

- 398.Carole : Du vos avoû bîⁿ dit qu'ça finiroût mô, Dany ! (*Popol goûte un peu*)
- 399.Popol : Mès (*Regoût*).. Mès c'èst l'vré !... C'èst du suk... Tènèz, goutèz !
- 400.Mickey : (*Goûte*) Et way !...C'èst du suk... Tènèz... Goutèz !
- 401.Carole : Ca adon !!! C'èst du suk !
- 402.Dany : Way bon ! Ca va ! Nîⁿ lès pènes dè vos foute dè mi ô d'zeûr du markî !
- 403.Carole : On n'se fout nîⁿ d'vous, Dany...Tènèz...Goutèz !
- 404.Dany : (*Goûte*) Mèrde ! C'èst du suk !
- 405.Popol : (*Rangeant le paquet dans le sac*) Adon, i n'a rîⁿ d'ilégal. El transpòrt dè suk n'èst nîⁿ intèrdit !... Mès scrotér ne' vwature, ça... (*Geste pour réclamer les clés*)
- 406.Carole : I n'l'a nîⁿ scrotè! Ele èst doula!... Popol, fuchèz djintil... Donèz li ène deûsième chance !
- 407.Mickey : Way ! Disons qu'Platevoet lyi a prèstè s'n'ôto... Ele a si bon kêur !
- 408.Popol : C'èst ça! Eyèt vous vos lyi avèz prèstè vo feûme?
- 409.Mickey : Si vos volèz!... Alèz Popol !
- 410.Popol : Què c'què vos m'fètes fé tout l'min.me!... Alèz ! Vos-astèz lîbe !... Mès què du n'vos r'vèyisse pus par-ci èno !
- 411.Dany : Eyèt què c'què du va fé avû l'suk mi ? (*à Carole*)
- 412.Carole : Vos n'avèz qu'a vos-instalér marchand d'wôfes ! (*Dany hausse les épaules et sort*)
- 413.Mickey : Vos n'dalèz nîⁿ avû li ?
- 414.Carole : Non ! Ca fét in moumint qu'on a pus lès min.mes projèts pou l'av'ni !
- 415.Platevoet : (*Sortant prudemment des toilettes*) Ele...Ele n'èst pus la l'istérique qui voloût m'crèpér l'tignasse... Yeune dè vos pratikes !
- 416.Popol : Ca ! C'èst Marie, seûr'mint ! C'èst nîⁿ maléjîle dè li scapér ! (*rit*)
- 417.Platevoet : Ah non ? Ene vréye rate què du vos di ! D'é d'vu m'rinsérér dinsl ès cabinèts... Ele astoût dèskin.néye..
- 418.Popol : Tènèz !V'la vos clés, èt asprouvèz dè n'pus lès pièrde tout mèt'nant!
- 419.Platevoet : Eyèt m'n'ôto, vos l'avèz r'trouvè ?
- 420.Popol : C'èst m'mèstî, madame !
- 421.Jeanine : Ah, Mickey ! Du vos r'mèrciye pou m'avoû dèsfindu t't'aleûre ! Il-âroût povu m'dèscoupér in p'tits bokèts èyèt vous, vos n'boudjèz nîⁿ !
- 422.Mickey : Mès Jeanine... Il-astoût armè èyèt...
- 423.Jeanine : Eyèt ç'fîye doula...
- 424.Mickey : C'fîye-la va d'morér douci ôssi lômint qu'èle voûra ! Vos intindèz ? Ele sè sint bîⁿ douci... Ele a dandjî d'calme, bran.mint d'calme!
- 425.Estelle : (*surgissant*) V'nèz râde....Is sonsst-a deûs dins m'pronî tout mèt'nant ! Marie èyèt Louis ! Ca couminche a bîⁿ fé ! (*Tous se précipitent en criant... Carole réfléchit quelques secondes et éclate de rire et sur ce tombe l'ultime*)

RIDEAU